

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**DENTINA TORRENS**  
 || || ||  
 Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.  
 || || ||  
 DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 130 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>  
**M. Seguí** Sucesor  
 — EXPEDIDOR —  
 70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales  
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
 UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA  
 SUCURSALES EN  
 CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)  
**B. CARBONELL**  
 Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA  
 (ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)  
 TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO  
 ESPECIALIDAD:  
 Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones  
**MARCO e IÑESTA**  
 Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
 ESPAÑA  
 SUCURSALES:  
 CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
 ARCHENA (Murcia)      Teléfono, 64  
 UVAS DE FRANCIA  
 Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
 CLERMONT L'HERAULT

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'86 m. largo		
De 0'60 a . . .	0'70 m.	
De 0'71 a . . .	0'80 m.	
De 0'81 a . . .	0'80 m.	
De 0'91 a . . .	1'00 m.	
De 1'01 a . . .	1'10 m.	
De 1'11 a . . .	1'20 m.	
De 1'21 a . . .	1'30 m.	
De 1'31 a . . .	1'40 m.	
De 1'41 a . . .	1'50 m.	
De 1'41 a . . .	1'50 m. 8 piezas	

### IMPORTATION EXPORTATION

### MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et cornes fraiches et séchées.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLÉGRAMMES:  
Cerbère N.° 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO — ERBÈRE  
CETTE N.° 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

AVIS.—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantités de dattes reçues à la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LA EPOPEYA SOLLERENSE

Como algo consubstancial a la vida de nuestro pueblo es ya la conmemoración, que todos los años en estos días celebramos, de la histórica y gloriosa gesta de nuestros mayores. A nuestros propios ojos pasaríamos como desagracedidos si no nos dispusiéramos a honrar como se merece la memoria de aquel brillante hecho de armas que, al cubrir de gloria a quienes con su bravura y amor a sus lares llevaron a cabo, preservó al mismo tiempo a nuestra querida Sóller del deshonor y el pillaje a que un pueblo de piratas la hubiera sometido.

Es justo, pues, que Sóller honore cada año, al llegar este risueño tiempo primaveral en que nuestros verjeles exhalan sus más delicados perfumes y son una gayá fiesta para nuestro espíritu con la orgía policroma de sus flores, a sus admirables y admirados antepasados, a aquellos héroes que el 11 de Mayo de 1561 escribieron con su propia sangre la página más brillante de nuestra historia patria, de la que aun hoy, después de cuatro centurias, nos enorgullecemos sus descendientes. La memoria de los que, al dulce nombre de este valle que los vió nacer sacrificaron sus vidas, bienes y afectos, es justo viva imperecedera en las generaciones que se sucedan, y que su recuerdo sea querido y reverenciado por todos.

¿Qué fuerza poderosa e invisible hizo inclinar el triunfo a favor de aquel puñado de héroes que en la cruenta y desigual lucha viéronse ante un enemigo tres veces superior en número, en preparación y en pertrechos bélicos? Sólo la fuerza que da un ideal hondamente sentido es capaz de producir un milagro semejante. De un lado figuraban los que sentían vibrar en su pecho las nobles virtudes raciales, inspiradoras de las más sublímes proezas: el amor al terruño, patrio, a la fe de sus mayores, a la tradición multiseccular y al dulce idioma nativo; y del otro los que sólo un bajo sentimiento materialista, un afán insaciable de rapiña, inspiraba sus acciones ruines. En la contienda venció entonces, como ahora y como siempre, el ideal sobre la materia, y fué una lección gráfica para que las juventudes de todos los tiempos saquen de ello su provechosa enseñanza.

No tomemos la épica epopeya como motivo únicamente para celebrar unas fiestas más o menos brillantes, sino que esta anual conmemoración sea ocasión para reverdecir los lauros inmortales que coronan las sienes de aquellos mártires del patriotismo y un motivo de expresar la veneración que sentimos por sus nombres gloriosos. Sea también, además, nuestra fiesta Mayor de la patria, en la que ésta, representada en su más genuina forma, alcance el culto que merece de todos sus hijos. Como fruto de este periódico tributo a la memoria de los invictos defensores de Sóller, sea un amor más noble y más profundo, en ascensión constante, hacia las virtudes patrias que aquellos defendieron aún a costa de sus vidas y amaron y honraron por encima de todos los afectos humanos. Que el nombre de nuestra ciudad sea el más puro y el más intenso de nuestros amores cívicos, y que a ese cariño que debemos a sus inconfundibles características—que un día supo inspirar aquella áurea página—veámoslo crecer entre los indiferentes de hoy, entre los enemigos de siempre, para que sea capaz de inspirar otras nuevas y grandes empresas, no de carácter guerrero precisamente, sino de otro democrático, pacifista, progresivo: de aquellas empresas que proporcionan a los pueblos la general estima y la general admiración.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

7 Mayo de 1887.

*Reñidas, como se había dicho, fueron las elecciones para concejales que tuvieron lugar el domingo último; y debido a la enérgica campaña que hiciera el SÓLLER con el fin de echar por tierra el parcialísimo sistema de administración comunal que imperaba, que tan perjudicial y tan deshonesto era para este pueblo, y al entusiasmo de los socios del «Centro Sollerense» por su Dirección alentados, ganadas dobles esta Sociedad, por 92 votos contra 36 en el primer colegio; por 107 contra 11 en el segundo; por 103 contra 27 en el tercero, y por 135 contra 6 en el cuarto. Resultaron elegidos concejales: 1.º colegio, D. Antonio Enseñat Caparó y D. Bartolomé Colom Morell.—2.º D. Juan Joy Pizá, F. Ramón Casanovas Miró y D. José Forteza Pomar.—3.º D. Pedro Mayol Mayol y D. Pablo Ozonas Oliver.—4.º D. José Serra Aulet y don Miguel Arbona Colom.*

*Avanzan sí, pero con suma lentitud las obras de la pescadería. Después de muchas semanas de permanecer in statu quo, ha sido*

*colocada la verja de hierro que ha de cerrar la entrada, y algunas mesas de piedra. Vaya, es aquello de que «las cosas de palacio, van despacio», como suele decirse.*

*El lunes, jugando en la planta baja de una casa de la calle de San Bartolomé un niño de corta edad, acercóse a una pieza de piedra picada que había arrojada a la pared, Cayóle encima dicha piedra y le fracturó un muslo.*

*En el corto espacio de cinco horas hizo el lunes un viaje a Palma, ida y vuelta, un vecino de este pueblo, y si a esto se añade que para sus quehaceres en la capital debió invertir media hora por lo menos, quedará demostrado que quizás nunca se había pasado tan largo camino en tan poco tiempo.*

*Para pasar el verano próximo, en este su pueblo natal llegaron días pasados D. José Rullán Pbro., D. Juan Bautista y D. Francisco Enseñat Morell.*

*El anunciado viaje del vapor Lulio a este puerto, pasado mañana, lunes, promete ser un éxito. Así hay que esperarlo, al menos, conociendo el precio del pasaje y la circunstancia de regresar a la capital una vez terminado el simulacro. Debe salir de Palma a las cinco y media de la madrugada.*

## El vapor Sóller-Barcelona

Aprovechando la permanencia en la capital de España de la Comisión mallorquina que fué allá a gestionar diversos asuntos de suma importancia para nuestra isla, entre ellos la pavimentación de nuestras principales vías de comunicación, se han iniciado gestiones a fin de conseguir fuera aumentado en dos más el número de vapores semanales que hacen el servicio entre Palma y Barcelona.

Las necesidades de nuestra isla, de cada día mayores y más apremiantes, hace tiempo hacen insuficientes las actuales expediciones marítimas entre Mallorca y la península; al fin parece que los elementos directores y representantes nuestros se han dado cuenta de ello y al punto han iniciado gestiones conducentes a que sean aumentados hasta seis los cuatro vapores que actualmente sirven la línea Barcelona-Palma y vice-versa.

Algunas entidades y Corporaciones han dirigido telegramas al Gobierno, y han aparecido en la prensa algunos artículos que los comisionados en la villa y corte queremos creer habrán recogido y habrán trasladado a los distintos Ministerios, recomendando tan eficazmente como habrán podido el justo anhelo del pueblo mallorquín, de que se le aumenten sus comunicaciones con la Península. Todo ello ha sido hecho, empero de una manera tan fría, tan indiferente, que nos tememos que las gestiones hechas no pasen de ahí, y por lo tanto que aún no sea esta vez que veamos alcanzado el ideal de tener vapor diario con Barcelona.

Independientemente de estas gestiones, D. Fernando Alzamora, digno presidente del «Fomento del Turismo», lleva a cabo otras iniciadas con todo el entusiasmo que produce el convencimiento de que se trabaja en pro de una obra necesaria y de enorme conveniencia para el país, a fin de que esas dos expediciones que se trata de aumentar se establezcan entre nuestro puerto y el de la ciudad condal, destinadas a alcanzar de este modo, al parecer tan sencillito, lo que constituye un hermoso ensueño de cuya realización su misma hermosura nos hace dudar.

Y, no obstante, nada más factible ni de una conveniencia tan evidente, que si los altos personajes que suelen conceder o denegar estas cosas acostumbra enterarse de los asuntos que resuelven y lo hacen mirando por la conveniencia del país, no dudamos ha de ser cosa de poco tiempo el verlo implantado.

Hasta aquí son perfectamente compatibles los deseos manifestados por cuantos se han interesado por el aumento de vapores. Tanto unos como otros están de acuerdo en solicitar del Gobierno dos vapores más semanales. En lo que tal vez discrepan es en la línea del trayecto, pues que mientras unos se conforman en que los dos nuevos vapores sean, como hasta hoy, para la de Palma-Barcelona, otros y nosotros con ellos, creemos debe ser Barcelona-Sóller.

Puestos a pedir, creemos que tan fácil de conseguir es una cosa como la otra, puesto que la cuestión estriba en que el Gobierno conceda la subvención necesaria. Dificultades materiales no las hay. En cambio, ventajas de todos órdenes no son pocas las que exis-

ten a favor de la travesía Sóller-Barcelona. Cuatro horas y media de travesía en vez de diez. Viaje diurno en vez de nocturno, lo que permitiría hacer el viaje sobre cubierta, con mayores encantos para el viaje y menos peligros de marearse. Vía férrea desde el pie del buque hasta Palma. Viaje en un solo rumbo en vez de los tres actuales, etc.

Siendo el viaje de día, no precisa un vapor de gran lujo. Haría falta solamente uno de mucho andar y nada más.

Por consiguiente, es necesario que todos cuantos ansían se implante este servicio cómodo y rápido entre esta isla y Cataluña, se sumen, sin recelos pueriles, a las gestiones que realiza el Sr. Alzamora. Palma no ha de salir perjudicada con la nueva línea, puesto que el verdadero final del trayecto ha de ser allí, como hasta ahora. Además para cuantos prefieran hacer el viaje a la capital por mar o bien viajar de noche para aprovechar el día trabajando, existirían igualmente cuatro vapores semanales, como hasta aquí. Las mercaderías de carácter menos urgente podrían llevarse a Palma directamente desde Barcelona. En cambio, a los que se marean les evitaría más de la mitad de las molestias de un viaje largo, reduciendo a la mitad el tiempo de su permanencia en el mar. Y a las que viajan por turismo les proporcionaría un viaje de verdadero placer.

Quienes más debiéramos ayudar a esta campaña somos los sollerenses, porque, además de la importancia que daría a nuestro puerto, nos facilitaría múltiples ventajas y beneficios. Todos, al igual de lo hecho por nuestro Ayuntamiento, deberíamos sumarnos a estos trabajos que efectúa el Sr. Alzamora, porque así al menos se vería existe todo un pueblo que siente esta necesidad y unánimemente la exterioriza. Todas nuestras entidades económicas, recreativas, industriales, etc.; cuantos son o representan algo, formando las llamadas fuerzas vivas del país, debieran secundar la altruista y desinteresada labor del «Fomento del Turismo» para que el Gobierno atendiera su justa petición o al menos pudiera cerciorarse de que lo que se le pide era un verdadero anhelo popular. ¿Por qué no se dirigen telegramas al Ministro del ramo en apoyo de la mencionada petición?

Mientras tanto se consigue la implantación del vapor rápido Sóller-Barcelona e interín se vaya electrificando nuestro ferrocarril lo que ha de formar el digno complemento de esta mejora, existe otra labor a realizar, según dijimos ya en otra ocasión. Falta construir un nuevo malecón, puesto que el actual no es suficiente, que resguarde convenientemente nuestro puerto y lo convierta en un verdadero puerto de abrigo. Interesar del Gobierno esta obra, que habría de ser quizás la única objeción que podría hacerse a la petición, y que previsiblemente ha tratado ya el Sr. Alzamora, es la labor que Sóller, y en su nombre el Ayuntamiento, debiera realizar para subvenir esta necesidad. Labor obscura, larga y callada, pero que con tesón y constancia debería efectuarse para que el día que el Gobierno se decida a concedernos el ansiado servicio pueda contar nuestro puerto con las condiciones necesarias para llevarlo a efecto.

MIGUEL MARQUES COLL.

## CAMPO DE LA SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE

Mañana domingo

A las cinco de la tarde

## GRAN COPA AYUNTAMIENTO DE SÓLLER

## Constancia F. C. - Sóller F. B.

## "Des del Foment de Cultura de la Dona,"

Moviment que hi ha hagut durant el mes de Abril

Concurrents { 207 associades  
21 associats

Han circulat: 154 llibres

Revistes: 29

Augment d'associades: 1

Donatius que s'han fet durant el mes

Srtes. Penya i Gelabert les obres completes de son Pare l'il·lustre poeta D. Pere d'Alcàntara.

D. Francesc Ballester «L'Etape», obra de Paul Bourcet.

Als quals quedam verament reconegudes.

Durant aquest mes de maig exercirà de Bibliotecària la que ostenta el dit càrrec dins el nostre Consell Directiu, Srta. Catalina Marquès, ajudada de l'auxiliar senyoreta Magdalena Ensenyat.

Hores que la Biblioteca estarà oberta

Els diumenges dematí: de 10 a 12.

Els diumenges i els dijous capvespres: de quatre i mitja a les set i mitja.

## Excursions

Pel dia 16 se'n està organitzant una, la qual sortirà a les set i tres quarts (amb puntualitat) del nostre domicili social pel camí de l'olivar del Fenàs, anant a sortir al camí de Binirussí, i prenent des d'allà fins a Fornalutx, on es farà un descans a la Font de la Mare de Déu continuant després pel Clot cap a Bonnaber on es dinarà. El capvespre faran la tornada pels Marroigs i Biniraix.

## Altres excursions. A Lluch

Pel dia 25. Sortiran el dematí en el tren de les sis per enllaçar amb l'altre tren a fi de poder esser el mateix dematí a Lluch, a on es pernoctarà dos dies realitzant des d'allà l'excursió a la font del Pedregueret, a la font Freda i a Aubarca, regressant el dia 27 a Sóller, a peu, pel Barranc. Aquest retorn es farà en dues etapes: la primera de part dematí fins a Cúber, a on es dinarà: la segona de part de capvespre. Durant el trajecte es faran els descansos que es creguin convenients.

Tan per una excursió com per l'altre les associades qui desitgin prendre-hi part deuen haver d'inscriure el seu nom a la llista i els dels seus familiars qui les acompanyin.

Per l'excursió a Lluch, la llista es tancarà vuit dies abans per tenir temps de prevenir lo que sia menester.

## Invitacions

Primerament invitam a totes les associades i associats i persones que siguin adictes a la nostra Institució a assistir a la Missa i comunió que celebrarem a l'oratori de l'Hospital el dia 11, a les set i mitja, en honra i glòria de la nostra excelsa patrona la Mare de Déu de la Victòria. Invitació que esperam serà atesa com a tribut degut (i que desitjam imposar-nos) de retre homenatge en el mateix dia aniversari i lloc a on es venera l'invicta Mare de Déu, defensora dels sollerics qui ens han donat la pàgina més brillant de la nostra història.

Després ens dirigim al nostre poble benivolgut i el convidam a visitar la nostra Biblioteca i a que es fassa càrrec de l'obra trascendental que ha emprès aquesta Institució.

Difondre la lectura, estimular les nobles aficions i posar a l'abast de totes classes socials el llibre es estat l'obra que hem anat realitzant durant l'any: seguir pel mateix camí i perfeccionar l'obra començada és lo que ens proposam novament. Perque sigui aquesta fecunda i fructuosa i perque no se la pugui considerar estancada dins la classe alta de la nostra societat, és que, obeïnt a l'acord pres per la Junta General del Patronat i Directiva, feim de bell nou aquesta invitació, la qual esperam no caurà ni dins el buit ni dins l'indiferència.

La Presidenta  
MARIA MAYOL.

COL·LABORACIÓ

EN COLON, COLOMB O  
COLOM FOU CATALA

Ho vaig dir a un amic i se'n rigué de mi. Em digué beneit i per afegitó em maltractà amb paraules grolleres. Gràcies a Déu que la paciència no'm mancà perque, sinó, li hagués posat un ull amb vinagre. Vinagre fort.

Sí, senyors: l'il·lustre navegant, descobridor d'Amèrica, és català. Català de naixença i com a tal és tengut des d'ara per nosaltres; encara que li sàpia greu an aquell bon amic nostre; amic que jo m'he cuidat prou de posar-lo de banda. No vaig de verbes.

La nova l'ens donà En Domènec de Bellmunt, corresponsal a París d'un gran diari barceloní. Per un d'aquells atzars «que només tenen els periodistes de nas fi» En Domènec de Bellmunt va saber que don Lluís Ulloa, ex-director de la Biblioteca Nacional de Lima i membre de l'Institut d'Història de la mateixa ciutat peruana, havia tramès una comunicació a la Societat d'americanistes de París, on parlava de la nacionalitat d'En Cristòfol Colom.

Don Lluís Ulloa deia a l'esmentada societat que després de trenta anys d'estudis sobre la naixença del gran descobridor havia arribat a la conclusió que llur naixença era catalana.

Us tenc que dir, francament, que tot duna una rialleta aparegué a mos llavis. Mos ulls assenyalaren una mica de desconfiança. Mai, mai, haguéssim pensat qu'un individu s'atrevis a llançar als quatre vents des de les columnes d'un diari una nova que de prompte sembla ridícula i estafalària. Colón català! on s'ha vist mai!

Maldement sembli cosa de boig, cert és que Colom fou català. Es Colom i no Colón, ni Colomb, ni Colombo. Colom, nom català i ben català. Això sí que és indiscutible. Ho ha demostrat aquell savi peruà després de fresca que fresca pels arxius espanyols i no espanyols. Trenta anys de feina constant—feina realment de savi—per arribar a una conclusió tan afalagadora per a nosaltres.

Cal tenir present que quan es fa aquesta afirmació delicada és perque aquest home estudiós té proves irrefutables. Si no fos així segurament no s'atreviria a tant. Hem de creure que al donar aquesta nova estarà molt bé documentat.

La transformació del llinatge Colom diu quelcom a favor de la tesi del peruà. Tots els documents oficials l'anomenaven «Cristóbal Colomo extrangero». Colomo—diu el savi—és una castella-

nització gramatical de Colom, nom molt corrent a Catalunya. Això era l'any 1486. L'any 1492 ja no és Colomo sino Colón, altre castellanització vulgar de Colom, car els castellans i andalusos pronuncien la «m» final «n». Proves contundents son també les «sis edicions consecutives de la carta de Colom a Gabriel Sánchez» on anunciava el gloriós descobriment. Totes elles duen gravat el nom de «Colom» malgrat de tractar-se de traduccions llatines on hauria d'haver-se escrit «Columbus».

Moltes altres raons hi ha tan bones com les que aquí damunt queden exposades.

Hem de creure que don Lluís Ulloa va per bon camí per a dur a terme la sortida a la llum de la veritat a tot lo que hi ha de misterios del naixement del navegant. Mentres tant, eil ja ho dona com a segur quan diu a En Domènec de Bellmunt aquestes paraules: «...i tot mirant el monument que s'aixeca davant el port, vaig fer-me la reflexió: els catalans, sense saber que homenajaven un fill de Catalunya, han elevat a Colom el monument més magnífic que se li ha fet en cap altre lloc».

J. BONA-VENTURA.

Sóller Abril, 1927.

## EL LECTOR DICE...

## UNA MALA COSTUMBRE

Del mismo modo que los Poderes públicos persiguen la mendicidad al pobre, debieran, si no perseguir, al menos no tolerar la mendicidad «oficial».

Hace una porción de años se ha introducido en esta ciudad una mala costumbre por las Fiestas de la Victoria, que las hace altamente molestas y antipáticas. Si no es con un pretexto es con otro que cada año se efectúan cuestiones públicas: Fiesta de la Flor, Fiesta de la Banderita, etc.; todo ello con fines elevados, es verdad, pero que su repetición llega a ser fastidiosa para los visitantes y para los naturales de aquí.

Para muchos forasteros que en tal día nos visitan, las fiestas de Sóller van unidas al recuerdo de un sablazo, más o menos considerable, a su bolsillo.

Este medio de recaudar dinero, que puesto en práctica de cuando en cuando sería aún disculpable, repetido con frecuencia, o elevado a sistema y como si fuera un número obligado de los festejos, es de una pesadez irritante y dice muy poco en favor nuestro.

¿Por qué no se prueban otros sistemas de recaudación más prácticos y más eficaces, que resulten al mismo tiempo menos molestos?

O mejor aún, ¿por qué no se deja de recaudar si las más de las veces no existe necesidad perentoria de hacerlo?

CHANTECLAIR.

## UN FET CURIÓS

L'Almudaina de dimecres d'aquesta setmana acaba de publicar un telegrama que relata un fet succeït en la serra de Enarejos que volem transcriure a continuació perque volem que la gent s'hi fixi un poc ja que creim haurà passat desapercebut a bona part d'ella. Reunida la Junta Pericial del catastro, se trobaren que a les escriptures presentades pels propietaris d'aquell terme municipal, tenien menys cabuda consignada que la que de fet posseïen; i se resolgué fer 300 lots de la terra sobrera i repartir-los an els pobres, sortint un amb altre a 9 hectàrees de pinar per hom: L'Ajuntament quedà també beneficiat.

Les cròniques alaben el zel del Batle i del mestre d'escola.

Nosaltres preguntam: I si el fet resultàs a l'inversa, es dir, que les escriptures consignassin més cabuda que les que en realitat poseïen els propietaris, que això és corrent an el terme de Sóller i altres pobles de Mallorca; i obrant en conseqüència del fet acabat de comptar, com les se arreglarien per donar a cada un la cabuda que li falta, ja que han pagat la contribució?

Nosaltres sentim una viva curiositat davant lo insòlit del cas, per sebre si se pagaria en afectiu la diferència, o si se senyaria un troç dins la mar tota vegada que estam a una illa.

AGROS.

## L'ONZE DE MAIG

Amb motiu de la solemne commemoració de la gloriosa gesta i de la victòria que obtengueren els sollerics damunt els turcs l'any 1561, plau-nos avui recollir en aquest lloc la relació que del memorable fet dona el llibre corresponent de la Cort Reial de Sóller, escrita un dia després de l'invasió.

\*

«Diumenge a XI del mes de maig MDLXI, en l'alba clara, desembarcaren 1700 o 1800 moros y turcs ab XXIII fustes y galeres exides de Alger, per a dar salt a Sóller y anaren en Ponent, y tornaren de plant en blanc, y tocaren en Ivisa; y un dia abans vingué avis al Virrey y lo Virrey feu eixir los capitans de fora y lo nostro capitá mossen Joan Angels en manco de dos hores arribá en Sóller, y lo dissabte en la nit o diumenge dematinada, ab obra de 500 homens en que n'hi havia CXI de Bunyola y Alaró, del socorro, enves-

tiren a la mitat de dits turchs al pont de la Mar qui venien del Coll de s'Illa o de les Puntes, ab proposit de axir a la creu y venir lo carrer Nou avall; y los cristians valerosament investiren dit esquadro a dit pont de la mar, y rompenlos a hont mataren molts moros encalsant-los fins al Coll de s'Illa; y l'altre esquadro de moros prengué per casa Juanot Palou y arribaren fins a la Coma, y encativaren molts donas y capellans qui fugien; y llevarenlos tota la presa, y mataren molts moros; y quant los cristians feriren sobre dits moros de dita presa los moros coltellaren molts qui se'n aportaven, axi donas com homens, y morirenne molts de ditas nafras entre los altres mossen Gaspar Miró; y dels moros segons la ressenya de les fustes los mancaren 211 moros, entre los altres, tres capitans; y Axuali, capitá de ditas XXIII fustas si era viu, donava 50 catius cristians y no'l pogué haver per esser mort en la batalla. No se'n portaren sino un cristiá qui's deya Juan Arbona...»

# AUTOMOVILES DONNET - ZEDEL

El coche que sube - El coche que trepa - El coche para el que no existen las cuestas  
El coche ideal para subir el Coll de Sóller  
**TIPOS 7-10 Y 10-12 HP.**

Todos los modelos van confortablemente carrozados y equipados con frenos en las cuatro ruedas, alumbrado y arranque eléctricos, ballestas enteras, batería de 12 voltios, neumáticos Comfort, reloj, cuenta kilómetros, oleómetro, claxon eléctrico de ruta y de población, quinta rueda, etc.

En esta Agencia encuentran nuestros clientes Stock de piezas de recambio para todos los modelos.

**Taller de reparaciones -- Limpieza y custodia de coches**

**Agente exclusivo para Baleares**

## José M.<sup>a</sup> Bauzá de Mirabó

José Anselmo Clavé, 22 (Antigua Plaza de San Antonio) - Teléfono, 188

### PALMA DE MALLORCA

## En el Ayuntamiento

Sesión extraordinaria del Pleno del día 1.º de Mayo de 1927

### LA SESIÓN

A las once en punto de la mañana del domingo reunióse el Ayuntamiento Pleno bajo la presidencia del señor Alcalde, don Miguel Casanovas. Asistieron a la sesión los Tenientes de Alcalde, D. Bartolomé Sampol, D. Miguel Coll y D. José Bauzá; los Suplentes de Teniente D. Antonio Castañer Bernat, D. Cipriano Blanco y don Cristóbal Castañer, y los concejales don José Morell, D. Mateo Colem, D. Juan Bta. Mayol, D. Manuel Rullán, D. Pablo Seguí y D. Antonio Castañer Rullán.

### ORDEN DEL DÍA

Puestos a despacharla, dióse lectura al acta de la sesión anterior del Pleno, correspondiente al 21 de Marzo último, que fué aprobada sin alteración alguna.

### LOS NUEVOS CONCEJALES

A continuación el señor Presidente ordenó que se diera lectura al oficio del señor Gobernador por medio del cual nombraba los concejales suplentes que han de formar parte de este Ayuntamiento y del que ya tienen conocimiento nuestros lectores por haber dado cuenta de él en nuestro penúltimo número.

Una vez terminada su lectura, el señor Presidente manifestó que el mismo día de recibirlo dió cuenta a los interesados de su nombramiento, dándose la Corporación por enterada.

Seguidamente leyóse otro oficio del señor Gobernador por el que nombra para ocupar las dos vacantes que existen en el seno del Ayuntamiento, por dimisión de los señores Arbona y Borrás, a los señores D. José Canals Pons y D. Bartolomé Arbona Vives.

Una vez enterados los señores concejales, nombróse una comisión formada por los Tenientes de Alcalde, Sres. Sampol, Coll y Bauzá para que fueran a recibir a los nuevos concejales.

Se ausentaron los nombrados señores del salón de sesiones, regresando al poco rato acompañados por los señores Canals y Arbona, quienes fueron recibidos de pie por el Ayuntamiento, pasando seguidamente a ocupar los sitios que se les habían señalado.

El señor Presidente dijo se congratulaba en dar posesión a los dignos compañeros de la «Unión Patriótica» D. José Canals Pons y D. Bartolomé Arbona Vives, nombrados por el señor Gobernador para ocupar los cargos de concejal en propiedad de este Municipio y en darles su más cordial bienvenida, y al hacerlo, pedía su decidida cooperación para coadyuvar, al igual que sus demás compañeros, en el gobierno de la ciudad que se les había confiado.

El Sr. Blanco se adhirió a las palabras de bienvenida del señor Alcalde y lo propio hicieron los demás concejales.

El Sr. Canals agradeció sinceramente las palabras cariñosas de saludo que le habían dirigido los señores que en adelante serían sus compañeros para laborar en pro de la ciudad querida, y al mismo tiempo ofreció su escasa inteligencia y merecimientos, dijo, para, cuanto pueda ser útil y pueda redundar en beneficio de Sóller.

El Sr. Arbona se sumó a las palabras pronunciadas por el Sr. Canals y ofrecióse también para trabajar por su ciudad natal.

### RUEGOS Y PREGUNTAS

El Sr. Seguí denunció que los dueños de algunas casas que lindan con la finca *Sa possessió d'es Port* echaban en ésta sus basuras o sus animales muertos en vez de enterrarlos de lo cual habíase quejado su dueño. Otros los echaban al mar y el viento los llevaba a la playa en evidente perjuicio para la salud pública. Añadió sería conveniente se hiciera un bando en aquella barriada conminando con fuertes multas a los que contravinieren lo dispuesto sobre este particular.

El señor Presidente le contestó que anualmente y en este tiempo se hace un bando de carácter general dictando me-

didias para atender la higiene estival. Además, añadió, en la mencionada barriada existe un empleado encargado de vigilar todos estos extremos; Vd., como alcalde de barrio —añadió— déle las órdenes convenientes.

El Sr. Seguí insistió en la conveniencia, para mayor eficacia, de que se haga el bando, prometiendo atenderle el señor Presidente.

El mismo Sr. Seguí dijo había pasado a pie por el sitio conocido por *Ca'n Guida* y había observado que el *Gorc d'En Basó* desprende muy mal olor a causa de las aguas que se encharcan en aquel sitio y de los residuos que echan al torrente en la fábrica del gas. Preguntó si había manera de taparlo.

El Sr. Coll le contestó que cada año suele hacerse una acequia en medio del torrente para que se desague el mencionado charco y evitar en lo posible los malos olores.

El Sr. Blanco dijo le parecía recordar que hace un año o año y medio, se acordó fuese arreglado el local destinado a presos gubernativos o municipales y hasta ahora nada se ha hecho. Una vez hubo de sacarse unos presos por no reunir la cárcel las condiciones mínimas de albergue, lo cual es un caso de responsabilidad. Entendía que por caridad cristiana, por humanidad, debíase dar pronto remedio a este abandono porque no existe ningún derecho a maltratar o los presos, que bastante desgracia tienen con serlo. Añadió que, puesto que existe un acuerdo, se cumplimente, o sino que no se tomen si luego no se han de cumplir y terminó proponiendo que en la primera reunión que celebre la Comisión Permanente se presente el correspondiente proyecto de reparación.

El señor Presidente dijo transmitiría el ruego a la Comisión de Obras.

El Sr. Mayol se adhirió a las manifestaciones del Sr. Blanco y dijo que es acuerdo recaído hace tiempo, por cuyo motivo no había necesidad de llevarlo a la Comisión de Obras.

El señor Presidente dijo era sólo para

que dicha Comisión indicase la forma cómo debíanse llevar a cabo las obras. Añadió que si no se habían realizado ya era por razones de economía, por haberse efectuado otras mejoras de carácter urgente.

El Sr. Blanco manifestó que no pedía explicaciones, sino únicamente que se cumpliera con el humanitario deber de poner la cárcel en condiciones de poder albergar decentemente a los presos.

El Sr. Bauzá contestó, que contando con la aquiescencia de los compañeros de la Comisión Permanente, podía garantizar que durante la próxima semana se llevarían a efecto dichas obras no proponiendo que se hagan durante la actual a causa de que el sábado empiezan las Ferias y Fiestas y es preferible hacerlas después que éstas hayan pasado, pues antes del sábado no podrían quedar terminadas.

El Sr. Blanco: Agradecidísimo y muy reconocido.

El Sr. Morell dijo que hace tiempo solicitó el arreglo de la alcantarilla de la calle de Ampurias que se halla obstruida, y los vecinos no pueden servirse de ella, y rogó se diera una pronta solución a este asunto.

El señor Presidente manifestó que dicha alcantarilla no podía utilizarse por acuerdo de la Junta local de Sanidad.

El Sr. Coll recordó que no se ha solucionado éste asunto a pesar de haberse intentado porque se han encontrado dificultades por parte del Sindicato de Riegos para cambiar la toma del agua propia del Municipio y añadió que no podía ser utilizada la referida alcantarilla a causa de que está construida por sobre la acequia conductora del agua de la fuente de *S'Uiet* que abastece la población y existe peligro de que haya filtraciones que contaminen el agua. Terminó diciendo que podría utilizarse la alcantarilla si el mencionado Sindicato daba la autorización correspondiente para tomar el agua al origen mismo de la fuente.

El señor Castañer Bernat dijo que el Sindicato de Riegos no se oponía a que se trasladase la toma siempre que no se causaran perjuicios y que este asunto hubiera

tenido solución fácil si el Ayuntamiento hubiese realizado la construcción de la alcantarilla a mayor profundidad de la acequia.

El señor Bauzá dijo que respecto a este asunto que ha promovido el Sr. Morell, si no recuerda mal hace tiempo que la Junta local de Sanidad dictaminó que existía el peligro inminente de contaminarse el agua, y por este motivo con buen acuerdo se privó a los vecinos de la calle de Ampurias de utilizar la alcantarilla. Se extendió en consideraciones y dijo que esto era de urgente necesidad resolverla. Terminó proponiendo solicitar del Sindicato de Riegos lista de las personas que pueden salir perjudicadas en caso de trasladarse la toma al origen de la fuente de *S' Uiet*, y después de conocer sus nombres que se les llame para preguntarles las condiciones en que cederían sus respectivos derechos, pues no debe demorarse este asunto porque se trata de una obra de las que no tienen espera y que no sería perdonable si a consecuencia de ello se declarase alguna epidemia.

El señor Castañer Ripoll y todos los señores presentes se adhirieron a las manifestaciones del Sr. Bauzá, acordándose en consecuencia realizar las gestiones en la forma propuesta.

El Sr. Castañer Bernat indicó la conveniencia de que por la Comisión correspondiente se vea, si es posible que las casas comprendidas en el sitio mencionado, lleven sus aguas sucias por medio de tubería de hierro, hasta más abajo del sitio donde toma sus aguas la ciudad, y así se evitaría el peligro de contaminación.

El Sr. Blanco dijo que la Comisión Permanente debía tomar nota y que después de realizar las gestiones acordadas, dé cuenta en el próximo pleno para resolver lo que se considere más conveniente con respecto a la cuestión planteada por el Sr. Morell.

El Sr. Rullán propuso que los acuerdos que hacen referencia a la salud pública pasen siempre delante de los otros.

El Sr. Blanco le contestó que por ley es así, pero prácticamente suele ser olvidado.

#### LAS COMUNICACIONES MARITIMAS

El señor Presidente dijo que aquella misma mañana habíase recibido una comunicación del señor Delegado Gubernativo Sr. Parpal en la cual se da traslado de un telegrama remitido de Madrid por la Comisión que se halla en la Corte gestionando diversos asuntos de Baleares, cuyo telegrama dice así:

«Visitando esta mañana Director General Obras Públicas, este ha escuchado con gran interés exposición caso Baleares y convencido justicia petición y compartiendo además puntos de vista comisión, ha prometido proponer a Ministro Fomento en cuanto regrese, solucionarlos arreglo a aquellos recibidos después nuevamente. Ruégole conforme acuerdo última reunión cuide transmitir estas impresiones compañeros comisión con nuestro afectuoso saludo.»

Al terminar la lectura del transcrito telegrama el señor Presidente manifestó que aparte de las gestiones que realiza la citada Comisión mallorquina, había leído en la prensa palmesana de aquel mismo día, y además por visita particular que le había hecho el señor Presidente de la sociedad «Fomento del Turismo», don Fernando Alzamora, estaba enterado de que se trataba de solicitar fuera aumentado el número de vapores que hacen el servicio entre Palma y Barcelona. El Sr. Alzamora, que es muy amigo de Sóller y tiene además intereses aquí, ha telegrafiado en nombre de la entidad de su digna presidencia a varios Ministerios para que los vapores que se trata de aumentar hagan el servicio entre Sóller y Barcelona diario, en rápida travesía, que tanto contribuiría a aumentar el turismo y evitaría buena parte de las molestias de los viajes marítimos. Añadió que el Sr. Alzamora le había rogado se telegrafiará a Madrid para solicitar que el vapor que se pide haga el servicio directo a Sóller.

La Corporación, después de oír al señor Presidente y a propuesta del señor Blanco acordó dar un amplio voto de confianza al señor Alcalde para que telegrafe al Pre-

sidente de la Comisión Balear para que apoye ante el Gobierno, la iniciativa de que sea establecido el vapor que se trata de aumentar entre los puertos de Barcelona y de esta ciudad.

Y no habiendo otros asuntos a tratar ni ningún concejal que quiera usar de la palabra, a las 11 y 50 minutos levantóse la sesión.

#### Sesión de la Comisión Permanente de día 4 de Mayo de 1927

##### LA SESIÓN

A las 8 y 52 minutos, y presidiéndola el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, se dió principio a la sesión ordinaria de la Comisión Permanente, correspondiente a la presente semana, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sainpól, D. Miguel Coll y D. José Bauzá.

##### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer a D. Martín Cifre, mil pesetas por los jornales y materiales invertidos en la construcción del pisc de la calle de Santa Catalina de la barriada del Puerto.

Se resolvió pasar a informe del Capataz de la brigada municipal de obras, una instancia promovida por D. Lorenzo Riera Mas, como encargado de D.<sup>a</sup> María Morell, en súplica de que sea dada de baja del padrón registro de arbitrios municipales correspondiente, la casa n.º 20 de la Manzana 67, por haber modificado unas persianas existentes en la misma que antes se abrían hacia el exterior y que ahora ábrense hacia el interior de la finca.

Se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Martí Oliver, para colocar un anuncio en la fachada de la casa n.º 1 bis de la calle de San Jaime.

A D. Pedro Antonio Enseñat, para ensanchar una ventana de la casa n.º 10 de la calle de San Cristóbal.

Fué aprobada la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Intervención de fondos de este Municipio, la cual asciende a la suma de 22.582'37 ptas.

Igualmente fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Abril último, acordándose su remisión al Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia para su publicación el «Boletín Oficial».

También se aprobó una relación de cantidades recaudadas por la Administración municipal de arbitrios, durante el mes de Abril último, que asciende a la suma de 9.572'81 ptas, y se acordó ingresarla en la Caja municipal.

Aprobóse también otra relación de cantidades cobradas por la misma Administración, durante el citado mes, correspondientes a débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, que suman la cantidad de 85'91 ptas.; acordándose igualmente su ingreso en la Caja municipal.

Dióse cuenta de que no se ha presentado ninguna reclamación ni observación en contra de las cuentas municipales de esta ciudad, correspondientes al ejercicio económico de 1925 a 1926 y segundo semestre de 1926, durante el plazo que éstas han permanecido expuestas al público. En consecuencia la Comisión acordó aprobarlas definitivamente.

Se dió cuenta de una declaración jurada presentada por el Director Gerente de la sociedad «El Gas», del importe de lo recaudado por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, durante el primer trimestre de este año, que importa la suma de 1.468'95 ptas. La Comisión resolvió prestarle su aprobación e ingresar dicha suma en la Caja municipal.

#### EL MERCADO DOMINICAL

Dióse cuenta de una comunicación firmada por D. Pedro Ripoll y 193 firmantes más, que dice como sigue:

«Que se ha enterado de la instancia elevada a V.<sup>a</sup> Magcía, por D. Arnaldo Casellas Gili y otros vecinos, en súplica de que se acuerde suprimir el mercado en domingo o de que en adelante éste tenga

lugar los jueves de cada semana, y de que V.<sup>a</sup> Magcía, ha resuelto abrir una información a fin de conocer los deseos de los vecinos con referencia a la cuestión planteada; y haciendo uso de dicha facultad el que suscribe se permite manifestarle:

Que por medio de expediente tramitado en el año 1907 se reconoció que en Sóller se celebraba mercado en domingo desde tiempo inmemorial y que por la misma antigüedad de esa costumbre no podía fijarse la fecha en que había tenido principio, demostrándose esto mismo, además, por medio de información testifical, en la que personas ancianas y de prestigio reconocido acreditaron que su creación no obedeció a acuerdo de ese Ayuntamiento, sino que fué por obra paulatina de la costumbre que este mercado arraigó en la población. Dicho expediente fué instruido por entender V.<sup>a</sup> Magcía, con clarividencia que le honra que la supresión del mercado en domingo perjudicaba grandemente al vecindario en sus intereses y en su libertad de acción.

De los beneficios que obtiene Sóller por esta ventaja, de tener mercado en domingo, creen los que suscriben excusado hablar, pues es evidente que todos los vecinos, principalmente los que a la clase obrera pertenecen, pudiendo hacer sus principales compras en domingo salen grandemente favorecidos.

En efecto, en tal día se ve más concurrido el mercado por vendedores de toda clase de géneros, en especial de los que no se producen en la localidad, y esta afluencia de comerciantes, a quienes tiene cuenta liquidar sus mercancías por evitarse los dobles gastos del transporte si han de volvérselas, despierta en ellos el afán de vender al cual es debida la mayor baratura, sobre todo en los artículos de comer y vestir. Como esos vendedores son, en su mayor parte, industriales o agricultores, es casi seguro que en jueves o en cualquier otro día de la semana no vendrían, porque no les tendrían cuenta dejar en busca de una «problemática» ganancia en la venta fuera—y probablemente lejos—del país productor, el ingreso pecuniario «seguro» que habría de reportarles su jornal o jornales trabajando en los días de labor. Y no viniendo, o siendo en reducido número los que lo hicieran, desaparecería la competencia entre ellos, que es causa de la mayor reducción de los precios, y por otra parte de los compradores el estímulo que los atrae desde el campo, desde los suburbios y hasta desde los vecinos pueblos de Deyá y Fornalutx.

Por otra parte, suprimiéndose el mercado en domingo, veríanse privados de vender en tal día, en absoluto, los comercios de la localidad a excepción de los que la ley del descanso dominical autoriza, y ésto sería también en perjuicio de todos.

Y si la animación que da actualmente a la plaza de Sóller el mercado del domingo faltara, por la supresión de éste, ¿qué resultaría? Horroriza pensar a lo que el movimiento quedaría reducido, y por consiguiente en el aspecto desolado, de ciudad apesada o de cementerio, que ofrecería esta población, antes bulliciosa y exuberante de vida; todo, por supuesto, en merma evidente de la satisfacción moral de la generalidad del vecindario, al que por otra parte se le habría perjudicado notablemente en sus intereses, en especial a la clase obrera, como queda dicho, al privarles de poder efectuar las compras de los artículos de primera necesidad un poco más al por mayor el día en que, por haber cobrado recientemente sus semanales, pueden disponer del dinero que para ello les es indispensable.

Por todo lo cual el recurrente, con los que con él suscriben las presentes indicaciones, espera de V.<sup>a</sup> Magcía, que después de madura reflexión y en su deseo de obrar con toda imparcialidad y justicia en bien de la gran mayoría de sus administrados, denegará la petición de los comerciantes que, quizás equivocadamente, se consideran perjudicados por el mercado dominical que a tantos otros y a Sóller por diferentes conceptos favorece».

La Comisión acordó dejarla sobre la mesa para resolverla en su día.

Seguidamente dióse lectura a la Memoria de la gestión realizada por este Ayuntamiento durante el ejercicio económico de

1925 a 26 y segundo semestre de 1926, redactada por el señor Secretario de esta Corporación.

La Comisión se dió por enterada.

#### LAS COMUNICACIONES MARITIMAS

Se dió cuenta de que por el señor Presidente de la sociedad «Fomento del Turismo», de Palma, se cursaron los siguientes telegramas:

Presidente Consejo Ministro; Ministro Gobernación; Ministro Fomento; Delegado Regio Turismo.—Madrid.

Persistiendo anteriores mociones y considerando esta entidad solicitarse actualmente aumento subvención servicio pasaje Palma Barcelona viceversa realmente insuficiente ciertas épocas año y ampliación duración período contrata servicio Baleares apresúrase llamar atención V. E. acerca mejor conveniencia de establecer entre Barcelona y Sóller y viceversa vapor pasaje similar a los Canal Mancha que salvando diurnamente distancia unas noventa millas en cuatro media horas permitiría trasladarse Palma Barcelona combinado ferrocarril Sóller en seis horas evitando peligros nocturnidad intranquilidad fastidio pasaje suprimiendo unas cuatro horas travesías marítimas actuales y aminorando mareo por conocer estado real del mar antes del embarque y reducirse a un solo rumbo en vez de tres diferentes la navegación. Crecidísimo aumento pasaje casi total economía en ropa cama expediciones domingueras turismo entre Cataluña Mallorca y principalmente supresión tormento para los que maréanse de cuatro horas de reclusión en camarote pudiendo acaso evitarse mareo viajando en cubierta de día abonar súplica sincera colocarnos dentro progreso mundial y acrecentar y facilitar turismo establecimiento vapor indicado Sóller Barcelona en vez de una nueva expedición Palma Barcelona distantes unas ciento cuarenta millas y con desventajas mencionadas. Debiendo esperar nombre Mallorca y humanitarismo hará lo posible para que sea atendida esta petición saludablemente respetuosamente *Fernando Alzamora* Presidente Fomento Turismo.

Presidente Consejo Ministros; Ministro Gobernación; Ministro Fomento; Delegado Regio Turismo.—Madrid.

Amplio telegrama ayer referente condiciones puerto Sóller pudiendo alegarse para rehusar servicio vapor diurno puerto. Su entrada de anchura mínima de trecientos metros permite un malecón de un centenar metros largo que resguardando el existente evitando costosos y frecuentes dragados ulteriores con consiguiente deslajamiento playa interior que tanto necesita Sóller y que amortigua resaca permitiría en extensión y calado el atraque seguro del vapor propuesto y convertiría en puerto de seguridad y de defensa marítima dicho puerto único de nuestra costa Norte tan desahogada. Trátase de obra que tarde o prontamente habrá de efectuarse y cuyo coste relativamente económico por abundancia de piedra y fabricación de cemento allí mismo no tiene importancia en relación con la inmensa que representaría la mejor solución completa del problema de viajeros entre Barcelona Mallorca con seguridad comodidad amenidad y supresión de buena parte de mareo la posible evitación naufragios la ampliación turística y la base de defensa de la Patria.—*Fernando Alzamora*, Presidente Fomento Turismo.

Una vez terminada su lectura, el señor Bauzá dijo había de proponer constara en acta el agradecimiento del Ayuntamiento hacia el «Fomento del Turismo» y su ilustre presidente D. Fernando Alzamora por la campaña que lleva a cabo para que sea implantado el servicio de vapores Sóller-Barcelona. Domingo último en la sesión del Pleno ya se acordó dirigir un telegrama a la Comisión mallorquina que se halla en Madrid para que apoyara la iniciativa del Sr. Alzamora. Ahora, dijo, propongo sea dirigido otro telegrama al Presidente del Gobierno y a los diversos Ministros pertinentes en apoyo de las gestiones iniciadas. Ya en otra ocasión, añadió, tuvo el honor de ocuparse de este asunto habiéndose visto obligado a dejarlo por no haber hallado eco suficiente en la opinión. Ahora que vuelve a hablarse de este asunto cree que los elementos interesados en conseguir esta mejora y cuantos se preocupan por e

# PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

progreso de esta ciudad deben sumarse a la campaña que se lleva a cabo. Entendió que el Ayuntamiento solo no es suficiente para conseguir nada y propuso se solicitara la ayuda de los elementos del Ferrocarril para que mancomunadamente se solicitara la implantación de esta línea de vapores.

El Sr. Coll se adhirió en su nombre y en el de sus compañeros de Comisión a las manifestaciones del señor Bauzá, y se acordó dirigir al Gobierno los telegramas que transcribimos en otro lugar.

### OTROS ASUNTOS

El Sr. Presidente propuso fuera nombrado un agente ejecutivo para hacer efectivos los casos de apremio.

La Comisión acordó facultar al señor Alcalde para que lo nombre.

El Sr. Bauzá propuso fuera cambiado de sitio el farol del alumbrado público que existe en el *fossar* de la Iglesia, de manera que ilumine mejor la calle de Sta. Bárbara y la plaza de Antonio Maura y al mismo tiempo el lugar donde ahora está situado.

La Comisión acordó efectuar el mencionado traslado.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar ni nadie más que quisiera usar de la palabra, a las 9 y 34 minutos levantóse la sesión.

## Futbolístiques

La segona victòria dels nostres reserves que s'adjudiquen la **Copa Juvenil**

Sóller F. B., 3 (Arcas, Rosselló, Matheu) Mediterráneo, 0

La victòria fou clara i per tan ample score com l'actual diumenge. No obstant fou bon troç més difícil, i a tal punt que, arribats al descans amb empat a zero i havent dominat molt més els del *Medi*, gran part del públic es conformava amb un empat.

De públic n'hi havia bastant més poc que l'altre diumenge, lo qual prova que l'aficiet de les *monèies* a molta gent li digué més que el partit de futbol.

El *Medi* se presentà amb algunes modificacions i jugadors nous que el milloraren considerablement. No semblava el mateix equip de l'altre diumenge. Els defenses eren segurs, els mitjos, sobre tot el centre, ben eficacs i els davanters lluien bona combinació, i lo que els faltava de precisió en el xut ho compensaven amb una gran impetuositat a davant porta.

El *Sóller* jugà un primer temps bastant desencentat. La davantera no arribà ni un moment a coordinar joc, i els únics perillosos individualment eren els extrems.

Valga que les línies defensives actuaven amb notable eficàcia, sobretot En Martorell i els mitjos ales. El mig-centre, poc brillant, però molt voluntariós, feia tasca de desgrat molt positiva.

Dominà el *Medi* intensament, i es tregueren quantre als nostres dos corners sens conseqüències. En Bauzá tenia molta més i més difícil feina que en el partit anterior, i se'n desfeu de primera, encara que, val a dir-ho, en diverses ocasions la bona sort no l'abandonà.

Als deu minuts de joc se pità un *penalty* quantre els nostres. Notarem que uns quants espectadors no li donaven an això gaire importància Per qué? No hi havia En Regalat a porta? I tothom sap que an el simpàtic Bauzá G Regalat no li han passat mai un gol de *penalty*. Aquesta vegada no es trencà la tradició, encara que prim vengué. El *penalty* fou llençat molt fort a l'àngul superior de manera imparable, però per excés de col·locació passà ben ranet i sortí fora.

Ademés hi hagué dos xuts que anaren a barra, i pel joc que feu el *Medi* al primer temps hauria d'haver marcat un gol a lo poc.

Al segon temps canvià totalment la decoració. En el primer avenç de bon de veres que feren els nostres als deu minuts de joc feren incórrer en *corner* a la defensiva del *Medi* que a l'esser tret estupendament p' En Ferrà donà ocasió a que N' Arcas marcàs d'esplèndida forma al primer gol dels seus. Cinc minuts després, en un altre *corner* llençat p' Eu Matheu En Rosselló introduí per segona vegada la pilota a la porta dels blaus.

A mida que anava afermant se la victòria del *Sóller* anaven els nostres millorant cada vegada més la seva actuació.

Durant tot el segon temps jugaren tots els del *Sóller* en forma admirable, i la davantera repetí la bella exhibició del primer partit, fent se aplaudir en intel·ligents i meravellosos jugades. Destacà damunt tots la tasca magnífica d' En Ferrà, a l'extrem dret.

Els mitjos cooperaren magníficament al bon joc de la davantera. Tots tres anaven ben a l'hora, destacant per l'eficàcia del seu joc En Colom II.

El tercer gol el marcà En Matheu, d'una precisa mitja volta rematant una vistosa combinació amb els interiors, qui també no perdien ocasió de xutar.

Quan la davantera del reserva juga així com sap, li basten bé deu minuts per assegurar-se una victòria ja que no necessitaren més temps per fer els tres gols, i per la manera com jugaven podien encara marcar-ne bé dos més. En saben aquests atlots de xutar a porta i de rematar corners.

Ne obstant a les acaballes del partit, quan els del *Medi* atacaven furiosament per lograr el gol de l'honor la defensiva local, sobre tot En Bauzá hagué d'emprar-se a fons com mai, i se salvaren situacions impossibles, ja que els nostres anaven ben decidits a adjudicar-se la *Copa* conservant la porta inviolable, i se'n sortiren amb la seva.

En resum hi hagué molla lluita ja que el *Medi* presentà també tot un senyor equip reforçat amb dos elements bastant valiosos, i els nostres sobre tot al segon temps hi posaren tot l'estam per sortia altra vegada victoriosos.

La seva victòria és tant més d'apreciar per la notable diferència de condicions físiques que es notà de totduna entre els dos partits, i que en el primer temps fou un dels factors que més influïren en el domini del *Medi*.

Destacaren per aquest equip els defenses, el mig centre, el davanter centre i els dos extrems.

Pels nostres En Martorell, En Ferrà i En Colom II, per no anomenar-ne més, ja que tots s'ho mereixen.

L'arbitratge a càrrec dels senyors Ametller i Fontanet, prou voluntariosos i encertats.

### Per demà

Per demà, com ja digüerem en un altre ocasió, hi ha un vertader partit de dia de Fira. Contendrà amb els nostres el potent primer equip del *Constància F. C.* d'Inca que com és sabut és qui ha conquerit enguany el títol de Sub-campió de Mallorca després d'haver vençut al *Baleares* de Ciutat.

Desde el punt de vista deportiu és tracta d'un partit de verdadera importància en que els nostres, no sols per vèncer sinó just per fer un paper lluit, hauran de treure tot l'estam per quedar bé.

No cal dir que els inqueros per la seva banda vendran ben disposats a guanyar. Els nostres se fan càrrec de que el partit del dia de la festa major de Sóller no pot guanyar lo ningú més que ells. Aquesta pugna ens fa esperar un partit tot ple de bellesa i interès.

Enc que no s'ens haja facilitada l'eliniciació s'posam serà la següent que és la de sempre:

Galmés—Ametller, Ensenyat—Vidal, Castanyer, Mora—Puig, Carrasco, Arnau, Frontera Castro.

Dissabte que vé ja els en faren dos dobles.

### Campionat

Diumenge s'obtingueren els següents resultats:

# HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS

CALEFACCION — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Libertad, 3 - Iberic, 0; Felanitx, 2 - Atlètic, 1.

Demà hi haurà el següent partit de campionat: *Atlètic - Libertad*.

En el campionat d'Espanya han quedat semi-finalistes el *Barcelona* i l'*Arenas* de Bilbao que demà juguen per les finals a Saragossa, i el *Madrid* i l'*Irún*.

La classificació actual del campionat de Mallorca és com segueix:

Equips	Partits				Gols		Punts
	Jugats	Guanyats	Perduts	Empatats	A favor	En contra	
Libertad.	4	2	1	1	6	3	5
Felanitx F. C.	3	2	0	1	3	1	5
Athlètic.	4	0	1	3	3	4	3
Ibèric.	3	0	2	1	2	6	1

REFLY II.

## Nota Oficiosa de la S. D. S.

Para el gran partido de Foot-Ball que debe tener lugar mañana, domingo, en nuestro campo entre nuestro equipo titular «Sóller F. B.» y el «Constancia F. C.» de Inca, Sub-Campeón de primera categoría, registrarán los siguientes precios:

Entrada al Campo: 1'50 pts.  
Asientos: 1'00 «  
Medias entradas: 0'75 «  
Palcos sin entrada: 15'00 «

Todos los socios de la S. D. S. tendrán entrada gratis al campo, presentando el recibo del trimestre en curso.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 8.—Fiesta solemne de Nuestra Señora de la Victoria, que le dedica el Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad. — A las siete y media, Misa de comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto Oficio solemne, con música, y sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons. Por la tarde, Vísperas y Completas. A las siete y media, solemne Procesión y acto seguido se practicará el devoto ejercicio del Mes de María.

Lunes, día 9. — Al anochecer, Procesión y Traslación de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria a la iglesia del Hospital.

Viernes, día 13. — Solemne Oración de Cuarenta-Horas dedicadas al Patrocinio de San José, a intención de D. Onofre Bauzá, de «Sa Bleda». — A las seis y media, exposición y Oficio matinal. A las nueve, Horas menores y Oficio mayor. Por la tarde, los actos corales, ejercicio del Mes de María y la Reserva.

Sábado, día 14.—Segundo día de Cuarenta-Horas. Todos los actos como el día anterior. Domingo, día 15.—Fiesta solemne del Patrocinio de San José y conclusión de las Cuarenta-Horas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento). Mañana, domingo, día 8.—Por la tarde, a las seis, se practicará el ejercicio del Mes de María.

Lunes, día 9. — La función de la tarde se practicará a las seis.

Viernes, día 13.—Al anochecer, a las ocho, función en honor del Santo Cristo y el ejercicio del Mes de María.

Domingo, día 15.—A las seis y media, Misa de comunión general para los Terciarios Franciscanos.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 8.—A las siete y media, Misa conventual, durante la cual se practicará el ejercicio propio del día, consagrado a la Inmaculada. Por la tarde, a las cinco, continuación del ejercicio del Mes de las Flores, con exposición del Santísimo.

En la iglesia de L' Horta.—Domingo, día 15.—Fiesta solemne dedicada a San José de la Montaña. — A las ocho, Oficio, siendo el celebrante el Rdo. señor Arcipreste, D. Rafael Sitjar, con sermón a cargo del Rdo. señor D. Miguel Rosselló. Por la tarde, a las cuatro, se practicará un devoto ejercicio dedicado a Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro, con sermón, a cargo de D. Jerónimo Pons, Presbitero, y cánticos.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 27.—Antonio Estades Gelabert, hijo de José y Magdalena.

Día 26.—Francisco Amengual Santos, hijo de José y Magdalena.

Día 30.—Lucas Oliver Canals, hijo de Bartolomé y Catalina.

Día 3 de Mayo.—Pedro Juan Arbona Pastor, hijo de Juan y de Isabel María.

Día 4.—Antonia Izquierdo Pons, hija de Gabriel y Antonia.

### DEFUNCIONES

Día 30.—Margarita Alemany Arbona de 5 meses, manzana 65, núm. 29.

Día 7.—Damián Bennassar Colom, de 74 años, casado, calle de Bullán núm. 8.

Día 6.—Margarita Esch, de 19 años, soltera, manzana 57, núm. 39.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona (del 2 al 6 Mayo)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 2	00'00	00'00	0'00	00'00
Martes, » 3	22'25	27'47	5'65	79'00
Miércoles, » 4	22'25	27'51	5'65	79'00
Jueves, » 5	22'25	27'53	5'67	78'85
Viernes, » 6	22'30	27'52	5'66	79'00
Sábado, » 7	00'00	00'00	0'00	00'00

## A VENDRE

cause de fatigüe et manque de personnel a **Mulhouse** un de mes

## Cafés-Bars

bien placé, superbe installation, grosse recette, travail facile

**Bail 15 ans**

loyer et prix raisonable.

Pour plus de details s'adresser a

**R. ARBONA**

52 fg. de Colmar - MULHOUSE (Ht. Rhin)

## LA EXCELSIOR

Perfumes y artículos higiénicos para la conservación de la belleza

Gran surtido de las principales marcas nacionales y extranjeras

Para garantía del comprador y respeto serio al comercio he establecido en esta casa el precio estrictamente fijo.

## CARRASCOSA

Plaza de Cort, 25

PALMA DE MALLORCA

Para encargos: En mi domicilio, de «Can Pereta».

## Modista con «Corte Martí»

Ofrece al público sus servicios a precios reducidos, Dirigirse: Carretera del Puerto, n.º 727 (Ca'n Perús)

## LA VIUDA PERPETUA

¿Quién no conoce en el mundo aristocrático a la joven marquesa de Boismelé? Es una de las mujeres más lindas y más ricas de París. A los diez y ocho años, y siendo pobre, se casó con el marqués de Boismelé, sesentón, pero inmensamente rico.

Aquel matrimonio fué, en realidad, una venta.

Era preciso que de él resultara una víctima, y el destino quiso que la víctima fuese el marqués, el cual murió poco después del matrimonio, dejando a su viuda, como renta vitalicia, el usufructo completo de su gran fortuna.

Pero aquel hombre, que había de dejar a su mujer tan pronto, hizo constar en el testamento su resolución de que, si su viuda se volvía a casar, perdería todos los derechos de usufructuaria. ¡Adiós valores, palacios, propiedades, colecciones, alhajas, autos, caballos, yate!... Todo ello iría a alegrar la vida de un primo lejano que vivía modestamente en un viejo caserón medio derruido.

Pero la tal disposición no hizo sufrir lo más mínimo a Lucila de Boismelé. Le resultaba tan nuevo y tan agradable poseer una fortuna como aquella, que ni por un momento pensó en sacrificarla a cambio de un marido. Así, pues, a los diez y ocho años era viuda a perpetuidad.

La muchacha aprovechó la libertad de que gozaba: se aficionó a los deportes y a los viajes. Y los velos negros y ligeros que llevaba aun le servían para dar mayor realce a su resplandeciente belleza.

Pasaron dos años. Después de un solemne oficio de difuntos por el alma del marqués, Lucila dió una gran fiesta. Era su vuelta al gran mundo.

Para que los pretendientes que pudiera tener su fortuna no la molestaran, hizo cuanto pudo por que se conocieran las disposiciones testamentarias de su marido.

La noticia corrió como un reguero de pólvora.

—Lucila es viuda a perpetuidad.

La frase hizo fortuna, y Lucila fué conocida desde entonces en todas partes por «la viuda perpetua».

Pero ¡ay! las riquezas no constituyen la dicha. Y Lucila, que ha gozado hasta la saciedad de su fortuna durante varios años, se encuentra ahora, a sus veinticuatro, hastiada de todo, aburrida de todo: la soledad le pesa.

Sin embargo, como se ha vuelto caprichosa y exigente, no podría ya vivir en la escasez. Lo comprende y sufre,

porque ardientemente desearía volver a casarse. Pero es que, además, son pocos los hombres dispuestos a casarse con una mujer a la que el matrimonio la vuelve a la mayor pobreza. ¡Dilema cruel!

A pesar de todo, un día, en uno de esos bailes benéficos en que se encuentra reunida toda la aristocracia, una noticia sensacional corrió de boca en boca:

—La marquesa de Boismelé vuelve a casarse.

—¿Y su fortuna?

—Renunciará a ella.

—Eso es una locura.

Es, sin embargo, un hecho que Lucila sostiene relaciones formales con el vizconde Renato de Goulevant. El vizconde posee un modesto patrimonio, que es muy poca cosa comparado con la fortuna del marqués de Boismelé; pero ama a la viuda y ella siente simpatía por él.

—¡Vale más—piensa Lucila—el matrimonio, que no esta mi soledad dorada!

Y da cuenta al notario de su decisión.

—Habré de avisar al heredero del señor marqués.

—No recuerdo su nombre...

—El conde de la Tour-Perdue. Es de una rama segunda de la familia, arruinada desde...

—No me interesa esa historia de la rama segunda—exclama Lucila, exasperada.

Aquel intruso que pronto estará en su casa estando en la de ella, le inspira odio.

Por la noche se muestra nerviosa y distraída mientras Guy, su prometido, le habla de amor.

Algunos días después, Lucila estaba citada en casa del notario para entrevistarse con el conde Humberto de la Tour-Perdue. Llegó tan sólo con una hora de retraso.

¡Que hombre tan singular es su primo! No tiene las costumbres del gran mundo y, sin embargo, ¡sabe presentarse mejor que muchos elegantes. ¡Qué sorpresa! Es joven: debe tener unos treinta y dos años. Es franco y sencillo. Y además, tan ingenuo y tan amable, que dice:

—Cuando supe, prima mía, que me abandonaba usted toda su fortuna por volver a casarse, perdóneme, no pude por menos de exclamar: «¡Está loca!». Pero en seguida me dije: «A mí no me vendrá mal, sobre todo si me caso y tengo hijos, sin contar con que esto me evitará que desee la muerte de mi prima».

—¿Usted deseaba mi muerte, primo mío?

—No; pero acaso me hubiera llegado a ver impulsado a desearla. ¡Y hubiera sido una lástima!

—Gracias, primo mío.

—Yo he deseado verme con usted, prima mía, para que me dijese algo de cómo

hay que vivir cuando se posee una inmensa fortuna como... la nuestra.

—¿La nuestra?

—Sí... ¿De qué otro modo puedo decirlo? Ya no es de usted y mía no lo es aún... Es... como si fuera de los dos.

—Es verdad; resulta chusco—repuso Lucila.—El notario le dará la lista, que es larga, de nuestros valores. Y si quiere usted acompañarme en el auto a casa, le enseñaré nuestro hotel. Iremos luego a Bagatelle, en donde está amarrado nuestro yate. En días sucesivos visitaremos nuestras posesiones. Y por último... mis alhajas...

—¡Oh, prima mía! Yo le ruego que las conserve.

El futuro heredero permaneció una temporada en París. Iba a diario a ver a la marquesa de Boismelé para arreglar diversos asuntos. Renato, el novio, que se mostraba apenado por el sacrificio que hacía Lucila por él, con frecuencia se encontraba allí; pero como los primos trataban de cuestiones de intereses, por delicadeza, fué dejándose ver lo menos posible durante aquellas entrevistas.

Es en primavera y para Humberto resulta encantador recorrer sus posesiones en tan linda compañía. Y como a todas partes se han transmitido la órdenes convenientes, al llegar a cada una de las cuatro grandes fincas recibe la impresión de que entra en una morada de la que hubiera salido el día anterior y en la que lo acogen como principales huéspedes la elegancia y la intimidad. Lucila inicia al joven en la difícil profesión de gran propietario.

Al darse cuenta exacta de lo bien que concuerda la marquesa de Boismelé con todo aquel lujo y dando oídos, al mismo tiempo, a su corazón; que ha sido conquistado por la belleza y el encanto, el conde de la Tour-Perdue no vacila en hablar:

—Yo no me acostumbraría nunca a la vida de millonario si usted no me ayuda. Consienta usted en casarse conmigo, querida primita, y podrá dedicarme todo su tiempo.

Lucila no duda ni un instante; acepta. ¿No había pensado ella lo mismo en cuanto conoció a Humberto?

Que no se la acuse de haber dejado así a Renato. Por él no sintió nunca más que simpatía, y al conde de la Tour-Perdue lo ama.

GERMANA ACREMANT

## PENSAMIENTO

La razón de que tantos matrimonios salgan mal, es que las jóvenes pasan el tiempo en aprender a preparar trampas, en lugar de aprender a hacer jaulas.

SWIFT.

## LA MOZA DESPECHADA

Madre, aunque las gentes me llaman ligera, no por olvidada doblaré cabeza:

¡cantarito nuevo hace el agua fresca!

Bien sé que ninguno besará mis rejas, tomará mi mano, rondará mi puerta, ni más agradoso, ni con más guapeza; pero no lo digo, madre, aunque lo crea:

¡cantarito nuevo hace el agua fresca!

Buscaré cortejo, me saldré a verbenas, comeré rosquillas y tendré pareja; bailaré, si bailan; jugaré, si juegan; y diré, si él me oye, fingiendo altiveza:

¡Cantarito nuevo hace el agua fresca!

Madre, yo no quiero que las gentes vean que con sus desdenes me mata de pena. ¡Llore yo, en buen hora, cuando no me vean! Pero diga, cuando las comadres vengan:

¡Cantarito nuevo hace el agua fresca!

Yo bien sé que engaño; pero no me tengan ni por licenciosa ni por desvelueta. El fuego de adentro se me sale a fuera; si él me ve encendida, madre, que no crea que aun está en su mano lo que ya despreña. ¡Ay!, poco entendía de amores y penas el que dijo antaño por la vez primera:

¡Cantarito nuevo hace el agua fresca!

No vea el ingrato que me da dentera cuando por la plaza pasa al lado de ella, ni cuando la llama, ni cuando la espera... y si un día, madre, me faltan las fuerzas y me voy del mundo sin estar enferma, diga a las comadres que me miren muerta:

«¡Cantarito nuevo hace el agua fresca; tan fresca, mocicas, que a veces la hiel!»

EDUARDO MARQUINA.

## Folleín del SOLLER -21-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

la presencia de vuestro abuelo, el preso habrá dejado de pertenecer al mundo de los vivos. Mirad, ahí tenéis el ataud que ha de recibir su cadáver, y ese hombre, añadió señalando a Bocanegra, tiene orden de darle muerte en cuanto hayamos salido de este recinto.

Bocanegra hizo un horrible gesto y una señal de asentimiento con su cabeza.

—¡Oh! exclamó sólo la damisela, ocultándose el rostro con la manos, en medio de la mayor desesperación.

—Decidíos, pues, prosiguió el conde, porque los instantes de ese hombre están contados. Si os comprometéis a venir conmigo para decirle a vuestro abuelo que estáis dispuesta a ser mi esposa, ese hombre vivirá, yo os lo fio, y se le facilitarán recursos para pasar a un país extranjero. De lo contrario, antes de diez minutos, aquel ataud vacío encerrará un cadáver.

Dulce levantó su hermoso rostro bañado en lágrimas, y sin mirar a Rogerio

que estaba clavado en su poste haciendo inútiles esfuerzos y retorciéndose en medio de su impotencia para romper sus ataduras, se dirigió al conde.

—Si hay algo de humano en vuestro corazón, exclamó con el acento del dolor, matadme a mí antes que a él, o matadnos a los dos al menos.

—A vos no, damisela; a él, si continuáis faltando a vuestro deber.

—¡A nadie! gritó un voz robusta, sonando a espaldas de los personajes de esta escena.

Todos se volvieron asombrados.

Era la del anciano señor de La Roca, que entraba en la fúnebre estancia, adelantándose perezosamente apoyado en su bastón. Había visto desde una ventana del castillo a Dulce en conversación con el conde, y había bajado con objeto de unirlos, llegando tras de ellos a la torre, e introduciéndose por la puerta que Bocanegra no se había cuidado de cerrar. Asombrado con lo que allí pasaba, se había quedado inmóvil un momento en el umbral, y había podido hacerse cargo del asunto.

La joven a la vista del anciano dió un grito de júbilo y se arrojó en sus brazos.

—¿Qué es eso, conde Arnaldo? exclamó

mó entonces el anciano caballero. ¿Cómo a tales demasías se atreve un noble en mi castillo? ¿Quién os ha dado autoridad en mis tierras para prender a mis vasallos y hacerles juzgar? Vuestra acción es la de un ruín y mal caballero. Salid pronto de esta mansión que mancháis con vuestra presencia. ¡Fuera, mal caballero, fuera de mi castillo!

El señor de Mongrony se puso cárdeno de ira. Sus ojos brotaban llamas, sus dientes rechinaban, sus puños se crisparon, e hizo hasta ademán de recurrir a la daga que llevaba en el cinto. Detuvo su movimiento, sin embargo, y exclamó conteniéndose todo cuanto le fué posible:

—Respeto vuestras canas y avanzada edad. A no ser así, os hubiera pedido que midierais vuestras armas con las mías.

—Siempre que gustéis, conde. Aun tiene vigor este brazo de anciano para manejar el acero templado con sangre de enemigos en cien batallas.

Pero el señor de Mongrony no le escuchaba ya. Al pronunciar su última palabra, había salido de la torre en dirección al castillo.

Bocanegra era el que había permanecido en la torre.

—Desátame a ese joven, bribón, le dijo

el caballero de La Roca y vete a reunir con tu noble y digno señor.

Bocanegra se inclinó ceremoniosamente, y obedeció sin pronunciar la menor palabra, según su costumbre. Cortó con el puñal las ligaduras de Rogerio, le quitó la mordaza, le ayudó a sostenerse en pie hasta que sus miembros entumecidos hubieron recobrado su elasticidad envainó su acero, y haciendo luego un profundo saludo a Dulce y al señor de la Roca, se alejó sin haber desplegado sus labios.

Rogerio se precipitó hacia el anciano y besó su mano, mientras que dirigía una tiernísima mirada de amor a la damisela.

El caballero de La Roca sintió humedecidos sus ojos por una lágrima.

—Si fueras nomble, hijo mío, dijo al paje, por obscuro que fuese tu nombre, te concedería la mano de mi nieta querida. Pero desgraciadamente no lo eres, y tú no puedes exigir que el último vástago de la casa de La Roca se enlace con un pechero. Vete, pues; abandona este castillo, y olvida a Dulce, como ella me complacerá olvidándote a tí.

Rogerio volvió a mirar a la damisela. Esta le dirigió una mirada que quería

(Continuad)

## L'EIXUT I LA PLUJA

No plou. Un dia ennuvolat, quatre gotes de pluja, un «ram», que diuen allí, i l'esperança emportada pel vent una vegada més. Aquesta és la tragèdia: en lloc de l'aigua abundosa, cançonera, que acabí amb la set que desola les terres, el vent que escombra els núvols, fa boscall de les branques i asseca les motes del llaurat com un os.

Fa molts mesos que no plou. Els pobles estan plens d'angoixa. La collita de Sant Joan no donarà res; els sembrats, groguencs, no puguen un pam de terra. Se'n menjaran pocs, aquest any, de pesols i faves. Els avellaners aixequen els seus milions de braços febles al cel i clamen nerviosos la pluja. Quin istiu desolat preveu el pagès, si l'aigua no cau aviat i amb abundància!

Vós ho heu dit, Rovira i Virgili: la ciutat no sap res d'aquests llargs períodes neguitosos o tràgics. Sofreix les molèsties de la pols, l'encariment de verdures i fruites, l'aire es fa enervador i sembla que punxi la pell amb invisibles arestes. Però això no és la visió dramàtica i directa de l'eixut, no és trobar-se amb el flagell cara a cara.

L'istiu ja és avançat. Les fulles s'assequen a la branca, els camins tenen un pam de pols, el sol es fa odiós com un enemic implacable, la terra està rostida, els homes, lassos i adolorits, aixequen l'esguard al cel, no es fien dels núvols.

Llavors fan pregàries. Molts dies seguits la gent s'ajunta a l'església, però encara no plou. Llavors fan la processó de pregàries. Van a l'ermita a cercar la imatge més venerada, a través del terme la duen al poble, per implorar-li de prop, i no la tornaran al seu cambril fins que no els porti la pluja. El terme sembla mort aquella tarda de diumenge. El poble també sembla mort. Tot és quietud pels camps groguencs i pels camins polsosos, deserts. Per un sol camí avança la gerració, vestida de negre, esblanqueïda de pols i d'anhel. Tot el poble hi és, fora un vell que no s'aguanta, un malalt, un escamot de juvenalla irònica.

De sobte se senten les campanes, com una lamentació. S'ou un mormol confús: el rumrum de l'eixam humà que prega i que s'acosta al poble, tot deixant enrera les terres que foren fecundes. Passa la processó. És un un trepig feixuc, acompassat. Pesonies dures de pagesos, cares solcades d'arrugues, testes calbes, rostres empedreïts per la fatiga i la resignació, ulls il·luminats per l'esperança o místics de dol, hi ha en aquells homes una actitud silenciosa i conformada que ve del fons dels segles, com l'aigua d'una font que ve del cor de les muntanyes. La guspira de la fa no abranda els ulls de tots, però en tots els cossos hi ha la inclinació, el gest i el ritme de la fe.

Passa la corrua polsosa i afligida. Hi ha molts penitents, la cara amagada dintre la cucurulla. Uns peus fins i blancs delaten la presència de les dones i això augmenta el misteri i el dramatisme angoixós d'aquella processó. Porten als braços feixugues cadenes de ferro; d'altres les duen enrotllades al cos i n'arrosseguen una part, que estiren

amb pena; d'altres van tota la processó braços en creu, el Crist a la mà, o descalços, o amb una creu al coll. Quins pecats han comès aquells homes i aquelles dones? Quin càstig de Déu senten pesar damunt llurs camps?

Després ve el gran Crist, llagrimós, i darrera la Mare de Déu, acompanyada de noies i de dones joves i velles. És una visió tràgica i violenta, aquesta processó que surt dels camps blaits per la secada. Més que dolcesa i pietat, sentiu la presència del neguit, del dol i la misèria. L'angoixa us pren i voldríeu fugir ben lluny... La ciutat no coneix res d'això.

JOAN PUIG I FERRETER.

(Acabarà)

## LA FONT DE S' OLLA (1)

per En Facond Canals

No m'estorbeu camaradas  
mon sortir i murmurar:  
que maldament siga rica  
no sé està turada may.

No eus importa el meu origen,  
ni si surt d'aquests penyals  
ja vos bast que vos convidi,  
a beure aigo y berenar.

Asseguts devora mi,  
y a s'ombra d'aquests fruitals  
entre el renou del torrent  
escoltareu el meu cant.

Beveu, pues, tant com voldreu  
mes aigos com a crestals  
finas com aigo de rosas,  
sens temor que us fasse mal.

«Abans que 'ls moros venguessen,  
que venguessen els cristians,  
jo constància y més constància  
murmulant y murmulant,  
dava beure a tot el poble  
y molia tot el blat;

feya crexe las taronjas,  
enriquant els hortolans.  
Ma germana Villalonga  
may fouch res a mon costat;

se que 's diu font de s' Uyet  
tampoc m' ha pogut fer mal.  
Ses altres fonts no compones  
res, a devora aquest bram  
d'aigo fina y transparent  
qu' a su aquí està convidant  
a qu' en beguem per salut  
els que son enamorats;  
que jo som se font de s' Olla  
que duya el poble encantat,  
j' abans que 'ls moros venguessen  
que venguessen els cristians,

(1) La valor d' aqueixes composicions és relativa. La data posada al peu, prou ho demostra. No obstant, les hem cregudes dignes de la publicitat, per considerar-les encara inèdites, i sobre tot, escrites per un fill d' aqueixa vall. Tenen, ademés del mèrit de revelar un nom desconegut entre els sollerics d' ara; el de un poeta qui sentí tot l' entusiasme que despertà als vuitcentistes el renaixement de nostra parla estimadíssima, encara que el d' En Canals degué ésser de poca durada. De totes maneres, Sóller téndria un poeta més. En la còpia hem servada la mateixa ortografia, avui desusada, del manuscrit.

ab constància y més constància...  
murmurant y murmurant...»

Octubre de 1858.

## LA CUCA DE SANT JORDI

Cuant se va en el port de Sóller

se vou mirant a mà dreta,  
una cova fabricada,

a dins sa mateixa penya  
Allà diuen qu' hey vivia

un mónstruo de tal reresa,  
que tot es poble en veurel  
no sabia lo qu' es feya.

Per dins el camp de sa mar  
develiava a fer ses presas,

y els homos y els animals,  
agafave com ovellas.

Les pedrades no li entraven  
desparadas ab passetja;

ni menos mal li ferian  
ses no usades escopetes.

No sabian lo que fer  
els joves y las donzellas

essent els de preferència  
sobre que 'l tribut recaya.

Un any, pues, que demanave  
ses més hermosa pajesa,

que el sol de Sóller hagués vist,  
per menjarlese sencera,

ella vestida de doi  
volgué sortir a la palestra

al costat d' un cavaller  
que de defensor li feya.

Per dins es camí des port  
ab se llansa en sa mà dreta,

a demunt un cavall blanch  
surt Sant Jordi a defendrerla.

El cavall trirava coses  
com a centelles encesas

y s' espuma li volava  
més amunt de ses orellas,

cuant vat aquí que se Cuca  
onvesteix y pega a seca

pensant troba el cavaller  
festetjant ab sa pajesa,

en el tronch de una olivera  
que se feu cent mil esquerdes,

y es troba al punt en sant Jordi  
que ab se llansa va de veras,

tot ple de forsa y de glòria,  
ab un mantell ple d' estrellas,

que li pega tal llensada  
que pert de vista sa presa.

Tot es poble s' horrorisa  
cuant veu sortir s' humor negre,

d' es ventra d' aquella fera,  
qui neda en un mar de pega:

y se rebolque y s' axeca,  
fins que a la fi queda estesa;

desaparesquent Sant Jordi  
baix de son mantell d' estrellas.

Sa més hermosa de totes  
tal història deixà impresa,

que encara en el poble 's conta  
com una gran maravella.

Octubre 1858.

Per les còpies.

ANTONI PONS.

## EL NIVELL DE LES FALDILLES

Hem de començar fent una declaració: som partidaris de les faldilles curtes. Ens semblen més estètiques, més còmodes i més higièniques les faldilles curtes que no pas aquelles altres que s'acosten molt a terra o que hi toquen materialment. Les faldilles llargues tenen, sens dubte, una certa solemnitat, que és encara molt més gran quan hi ha ròssec. Per a certs actes i cerimònies, la faldilla llarga, i el ròssec i tot, tenen una justificació. Però la vida quotidiana de casa i de carrer exigeix que la faldilla curtegi.

Som partidaris de les faldilles curtes, hem dit i repetim. Però no pas de les faldilles massa curtes. Cada dia curtegen més les faldilles de les senyores i de les senyoretetes. A hores d' ara n'hi ha moltes que arriben amb prou feines al genoll. Quan les dones s'ajupen, les faldilles s'alcen massa per darrera i quan s'asseuen s'alcen massa per davant. Al nostre entendre—i no volem dir que hi entenguem gaire—les faldilles, en les dones fetes, haurien de cobrir ben bé el genoll. Tot sovint, al tramvia, podem veure noies i matrones que s'afanyen continuament a abaixar-se amb les mans el nivell de la faldilla. Es coneix que els amonina i els sap greu que aquest nivell quedi una mica massa alt. Però això és resoldria simplement deixant a la faldilla uns quants dits més de roba. Aquest defecte de l'excésiva curtedat encara s'accentua per l'excésiva estretor.

Tanmateix tenim esperances que l'excés serà corregit en les pròximes temporades. Les faldilles d'avui són ja tan curtes, que no és concebible que puguin pujar gaire més, si és que les dames no volen vestir-se públicament d'ecuyères. De genoll en amunt, l'escurejament d'un milímetre té tanta importància com la d'un centímetre de genoll en avall. I si les faldilles ja no poden pujar més, és d'esperar que no trigarán molt a baixar. No s'avindria gens amb el caràcter de les modes l'estabilització del nivell de les faldilles. Per tant, és lògic que, en variar la moda actual, la variació sigui en el sentit de l'allargament més o menys progressiu i més o menys considerable.

La veu del bon sentit, que deia aquell amic nostre, demana que les faldilles quedin a un nivell que les posi per damunt del turmell, però que les deixi per sota del genoll. Entre turmell i genoll hi ha un bon camp per córrer. En la meitat d'aquest trajecte trobariem, potser, el punt dolç del nivell normal i recomanable. Aquest nivell té tots els avantatges de la faldilla curta, i no té cap dels inconvenients de la faldilla llarga.

I ara, que ens perdonin els nostres lectors i les nostres lectores—si és que tenim lectors—l'haver entrat avui en el camp de les modes femenines. Ja compremem que no és el nostre fort. Un hom no parla sempre d'allò que voldria parlar. I com que les coses que hem escrit sobre el nivell de les faldilles són coses de sentit comú, ens creiem autoritzats a publicar-les. Si hem dit alguna heretgia, demanem perdó a les dames i les modistes.

A. ROVIRA I VIRGILI.

## Folletí del SOLLER -9-

## EL FORASTER

PER FRANCESC OLIVES SIMÓ

devertiment, doncs n'hi ha tan poc en nostra petita ciutat...

—Molt ben dit, Mamà; és una bona pensada, i a més anant amb bona companyia el temps corre depressa...

La Clemència agrai somrient la galania. La mare sortí a avisar a les noies que feien labor en la cambreta de confiança. El minut que restaren sols, en Ramon no pogué evitar li eixissin del cor aquestes paraules:

—¿Saps, Clemència, que 'l meu germà ha tingut una sort colossal.

—Sí?, feu ella.

—Ha trobat la criatura més angelical de la terra. Tu tens la veu més dolça de totes les dones, una veu apropòsit per a parlar sempre d'amor.

—¡Ai, Ramon, com te burles de mi, pobreta! I els ulls d'ella sens poder reprimir-ho reposaren un instant en els d'En Ramon.

Entraren Donya Laura i les dues filles. Es besaren. El projecte d'excursió entu-

siasmà a la Marta; la Carme hi consentí amb sa humilitat de consuetud. En Ramon vegent-la tan recatada, li digué:

—Vaja, dona, alegra't; tens un aire d'abadessa que no t'escau gens. Riu força, deixa aquest misticisme que et migra i et corseca...

La Carme no protestà, però en son si restà escandalitzada de les crues i feridores paraules del germà. Aquest dirigint-se a la Marta, l'advertí així:

—Marta, no duguis pas el promés a l'excursió; ja saps que no lliguem gaire. Si estic molt de temps per aquí encara et desfaré el casori...

I somrigué mig en broma, vegent el gest seriós i disgustat que ella prenia, bñ i contestant-li:

—No sé de què li tens tanta tírria, tan bon xicot com és...

—El seu gènit no m'agrada...

A mig-dia entrà En Jaume, que venia de la botiga. Parlà engrescat de l'excursió del dia següent i allí en la suau intimitat dels seus acabaren de puntualitzar els preparatius. La Clemència, vegent que ja era hora de dinar, s'alçà per a despedir-se.

—Queda't—li digué Donya Laura.—Dinaràs amb nosaltres.

—Avui no pot ser; un altre dia.

—Com tu vulguis.

Quan En Ramon estrenyé la mà de la Clemència, sens donar-se'n compte, amb un impuls que no pogué esvaïr, la retingué un moment entre la seva... En Jaume, a qui no escapà aquest detall, sentí enfonsar-se un glavi en el cor com la primera ferida d'una gelosia inquietant i malsana que començava a nàixer en el jardí del seu amor.

En dues tartanes se traslladà la família a la finca. En una s'hi encabiren els papàs, la Clemència, son germà Miquel i En Jaume; i en l'altra la Marta, el seu promés, la Carme i En Ramon. Arribaren de bon matí quan el jardí exhalava ses flaires més ubriagadores i el xalet s'esbatanà a la georgica alegria del camp meravellós i a les fresquívoles converses dels visitants. La finca era pepita, mes tota ella sadollava elegància i bon gust; la casa ben moblada i amb veritable pulcritud en el decorat era un menut estoig de la més refinada coquetèria, i el verger amb artístics parterres curulls de flors rares i aromoses i un minúscol llac on els cignes hi endinzaven el llarguissim coll de neu, acusaven en

sa propietaria una tan selecta distinció, que la família de Don Ramon se'n emprendre al contemplar-ho; el restant de la propietat eren terres de conreu, restelleres d'avellaners, motes d'oliveres i llargues fileres de ceps exuberants d'ufana, i per a que res hi manqués en aquell lloc de delícies també en un turonet un petit i mirífic pinar mostrava sos troncs rectes com canons d'escopeta i ses cabelleres d'un verd intens se retallaven en la serenor d'aquell cel blau sense un floc de núvol.

La Clemència i son germà se desferen en obsequis. Volien que 'ls invitats passessin unes hores agradoses, i ho conseguiren sens esforç.

Esmorzaren entre els pins, jugaren al tennis, i a l'hora del dinar aquella taula era un esclat de plascèvola familiaritat. Com de costum, fou En Ramon qui donà la nota càustica contant una aventura que li ocorregué a Pocitos, deliciós balneari de prop de Montevideo, amb una blonde charmante, com deia ell, una engrescadora rossa que després de mil protestes d'amor i de resistir l'assetge d'una setmana, li escamotetjà, a les pos-

(Seguirà).

# Crónica Local

## El vapor Sóller-Barcelona

Las comunicaciones marítimas es asunto de palpitante actualidad que va interesando paulatinamente a todos. La Comisión de Autoridades de la provincia que se halla en Madrid para gestionar la inclusión de Baleares en el plan de firmes especiales, aprovechó su estancia en la Corte para interesar del Gobierno la ampliación del servicio de correos en dos vapores más semanales entre Palma y Barcelona. Al tener de ello noticia la entidad «Fomento del Turismo», por iniciativa de su Presidente, nuestro distinguido amigo D. Fernando Alzamora, se interesó para que este nuevo servicio se establezca entre Sóller y la Ciudad Condal, y a esta iniciativa se han sumado muchas sociedades y particulares.

El Ayuntamiento pleno y la Comisión Municipal Permanente, conforme podrá ver el lector en otro lugar del presente número, se han ocupado de esta importantísima cuestión en sus últimas reuniones, y fruto de lo acordado en ellas ha sido el envío de los siguientes telegramas:

«Alcalde a Excmo. Sr. D. Pedro Lloás Badía.—Hotel Roma.—Madrid.

»Teniendo conocimiento Ayuntamiento Pleno de que aprovechando la Comisión que V. E. dignamente preside estancia esa solicitará aumento servicio vapores e interpretando general sentir vecindario, acordó rogarle que al propio tiempo gestione del Excmo. Sr. Ministro de Fomento concesión vapor correo diurno entre puerto Sóller y Barcelona cuyo tráfico aumentaría mucho a causa comodidades y ofrecería turismo por menor distancia marítima entre Península y Mallorca, pudiendo en breve utilizar ferro-carril eléctrico Sóller-Palma. Concesión favorecería grandemente intereses país y sería unánimemente aplaudida. Le saluda afectuosamente.—Miguel Casanovas.»

«Alcalde a Presidente Consejo Ministros.—Ministro Gobernación.—Ministro Fomento.—Valle Inclán, Comisario Regio Turismo.

»Comisión Permanente este Ayuntamiento, en sesión ordinaria acordado adherirse en todas sus partes petición importante entidad «Fomento del Turismo», de establecer servicio vapor rápido entre Barcelona y Sóller y suplicarle encarecidamente que en caso de aumentar servicio vapores Baleares sea establecida dicha línea que ha de beneficiar grandemente Mallorca y facilitar turismo.»

Del Comisionario Regio de Turismo se ha recibido contestación al anterior despacho, contestación que, como verá el lector, si bien no da inmediata satisfacción a los deseos de Sóller, es esperanzadora, haciendo confiar que la petición no ha caído en saco roto y que no tardará mucho tiempo en ser apoyada por el Poder público.

Dice así la referida contestación: «Comisario Regio Turismo a Alcalde. Sóller.

»Recibo telegrama anticipándole colaboración cuanto represente interés esa hermosa Región y Sóller especialmente que conozco y admiro reiterándole cuanto manifiesto Presidente Fomento Turismo Palma de Mallorca. Confío podrá realizarse iniciativa no tan inmediatamente como deseáramos. Practicadas gestiones Ministerios Fomento y Marina permitome aconsejarles fórmese expediente Jefatura Obras Públicas promovido por Fomento Turismo. Apoyarán Ministro Comisaría. Más difícil quizá conseguir compañía Marítima itinerario y subvención correspondiente pudiendo siempre intentarse. Decidida esta Comisario colaborar obras considere interés patrio y fundamentalmente turismo admirable isla Mallorca.—Valle Inclán.»

Es asunto éste de suma trascendencia y que ha de ser tratado por nuestra parte con todo interés, pues no desconocemos los enormes beneficios que la implantación de la línea Sóller-Barcelona reportaría a nuestra amada ciudad, y es de esperar que todas las entidades, y cuantos representen algo en cualquier orden social, se apresurarán a dar calor a la iniciativa del Presidente del «Fomento del Turismo», apoyándola con todas sus fuerzas.

Aplaudimos hoy a las Corporaciones municipales que ya se han adherido a dicha iniciativa y esperamos que su actuación no parará aquí, sino que interpondrán todas

sus influencias acerca del Gobierno para conseguir sea realidad el hermoso proyecto.

¿No sería conveniente que las fuerzas vivas de esta ciudad se reunieran en la Casa Consistorial, para tratar de esta cuestión, y caso de apoyarla todos, como es de suponer, acordar dirigir respetuosa instancia al Ministro en demanda de las importantes mejoras a realizar en el puerto de esta ciudad y la creación del servicio de referencia?

## LAS FIESTAS DE ESTE AÑO

A pesar de las pequeñas lluvias intermitentes que han caído estos días sobre esta ciudad, han podido efectuarse completamente los trabajos de adorno de los puntos céntricos de la misma, que a la hora en que escribimos aparecen ya totalmente engalanados y a punto de empezar los festejos.

Con arrayán han sido formadas guirnaldas y arcos de bastante buen gusto, con banderas, flores y bombillas eléctricas para una profusa iluminación. En los sitios de costumbre se han situado los tablados para las bandas de música, o sea uno en la plaza de la Constitución y el otro en el paseo del Príncipe, junto al abrevadero. En esta explanada de la Estación y en la plaza de Antonio Maura van montándose las casetas de chucherías y juegos para los feriantes. El aspecto general es el de todos los años.

La dirección artística de los adornos ha corrido a cargo de la Comisión de Festejos, que preside D. Miguel Coll, la que ha recibido muchas felicitaciones con tal motivo.

Reina gran entusiasmo entre los socios de la representación local del «Tiro Nacional» para los concursos de Tiro que han de tener lugar mañana y pasado con motivo de la inauguración del nuevo polígono. Hay ya inscritos muchos socios de ésta y de la representación de Palma, como también militares de Palma, Inca y Mahón.

Mañana, en el tren de las 8'45, llegará el General Romero en representación del Excmo Sr. Capitán General, juntamente con los demás señores que forman el Jurado de Honor y los tiradores inscritos mencionados.

A las ocho tendrá lugar la bendición del campo por el socio honorario D. Rafael Sitjar, Cura Párroco, y con asistencia de las autoridades locales y de los socios.

Ayer estuvo en esta ciudad el ingeniero militar D. Antonio Gelabert, quien dió de alta el nuevo campo, completamente terminado.

En el escaparate de la tienda de muebles de D. Rafael Mora se hallan expuestos los premios que se han concedido para este concurso, que son los siguientes:

Copas de la Excm. Diputación Provincial, Ayuntamiento de Sóller, Presidente de la Representación local, Capitán de Semetales, Ayuntamiento de Fornalutx, Sección de Intendencia y D. Miguel Ribas de Pina; un cofrecillo estilo renacimiento; un servicio de escritorio del Vice-Presidente de la representación local, D. Francisco Ripoll; un bolso de plata de D. Melchor Oliver y una cantidad en metálico del Coronel de Carabineros. Y, además, numerosas medallas.

Las gestiones realizadas con la compañía del «Ferrocaril» para obtener ventajas y facilidades para los socios del Tiro que quieran trasladarse al campo *d'es Través*, han sido coronadas por el éxito. En adelante, con sólo presentar el carnet de socio o el recibo de la última mensualidad y tomando billete del tranvía para la Torre, podrán ir hasta el campo.

Celébrase en el presente año en el Colegio de las RR. MM. Escolapias de esta ciudad, con motivo de las Fiestas y Fiestas de la Victoria, una brillante Exposición de labores de aguja y demás trabajos manuales de las colegialas, cuyo acto inaugural, formando parte del programa de los festejos con que solemniza Sóller la conmemoración del glorioso 11 de Mayo de 1561, ha de verificarse esta misma tarde, a las seis.

Para asistir al mismo hemos recibido de la Rda. Madre Superiora atenta invitación, cuya deferencia agradecemos sinceramente.

Dicha Exposición permanecerá abierta solamente, además de esta tarde, mañana, domingo, el lunes y el martes de la semana próxima, por las mañanas desde las nueve a las doce, y por las tardes desde las tres hasta las siete. Lo que, para conocimiento de las personas que deseen visitarla, nos suplica la Rda. Madre Superiora hagamos público desde estas columnas, y nosotros accedemos con gusto a su petición.

Conforme adelantamos en nuestro penúltimo número, el Excmo. Sr. Capitán General de Baleares, D. Enrique Marjo Balaguer, ha dado orden a los Jefes de Cuerpo que den permiso a los soldados que fueron alistados en esta ciudad y que actualmente se hallan en filas, prestando servicio en Palma, para que puedan pasar en Sóller los dos días de fiesta, al lado de sus familias.

La gracia que ha concedido la primera Autoridad militar de esta provincia ha sido recibida por los interesados con gran satisfacción y sus familiares han expresado a los señores de la Comisión Permanente, que la solicitaron, su agradecimiento.

Nosotros, que ya entonces aplaudimos la iniciativa, reiterémosla nuestro aplauso y aprovechamos la oportunidad para dar en nombre de los soldados beneficiados las más expresivas gracias al Excmo. Sr. D. Enrique Marjo Balaguer por el favor que de él han recibido.

El joven pintor D. Julio Ramis ha tenido la amabilidad de participarnos que inaugura hoy una Exposición de sus producciones pictóricas: pinturas al óleo, acuarelas y dibujos, en la casa número 9 de la calle del Viento, y nos invita al mismo tiempo a visitarla.

Con suma complacencia aceptamos la invitación con que nos honra el joven artista, a quien por sus atenciones quedamos agradecidos.

La banda de la «Lira Sollerense» en los conciertos que dará en las veladas de los tres días de festejos ejecutará las siguientes composiciones:

SABADO.—1.º *La Niña Mimada* (Paso-doble)—Penella.

2.º *La Vaquerita* (Escena del Reloj)—Rosillo.

3.º *El huésped del Sevillano* (Canción de las Lagarteranas)—Guerrero.

4.º *El Paraíso Perdido* (Selección)—Penella.

5.º *Los Gavilanes* (Selección)—Guerrero.

6.º *Encarna la Misterio* (Paso-doble)—Soutullo y Vert.

DOMINGO.—1.º *Madriña soy* (Paso-doble)—M. San Miguel.

2.º *Amanecer Granadino* (Baile andaluz)—Arquelladas.

3.º *La Capa Blanca* (Ronda, Serenata y Tirana)—Media Villa.

4.º *Maria Sol* (Selección)—Guerrero.

5.º *Sangre de Reyes* (Escena y zambra gitana)—Luna.

6.º *¡Arriba Maño!* (Paso doble)—P. Rubio.

LUNES.—1.º *La reina de la Ribera* (Paso-doble)—J. Hija.

2.º *La Sombra del Pilar* (Canto a la Guitarra)—Guerrero.

3.º *El Espejo de las Doncellas* (Selección)—Penella.

4.º *The Quaker Girl* (Selección)—L. Monckton.

5.º *El Huésped del Sevillano*—Guerrero.

6.º *Madriña soy* (Paso-doble)—M. San Miguel.

Los trenes ordinarios y extraordinarios que con motivo de las fiestas circularán durante los días en que se celebrarán éstas son los mismos de cada año, que detallamos a continuación para conocimiento general:

*Día 7 de Mayo.* Salidas de Palma a las 7'40, 15 y 10'5. Salidas de Sóller a las 6, 9'15 y 18.

*Día 8.* Salidas de Palma a las 7'40, 11'30, 15 y 20'5. Salidas de Sóller a las 6, 9'15, 13'30, 18 y 23'30.

*Día 9.* Salidas de Palma a las 7'40, 11'30, 15 y 20'5. Salidas de Sóller, a las 6, 9'15, 13'30, 18 y 23'30.

## Noticias varias

Han sido anunciadas las subastas de acopio de piedra machacada para algunas carreteras de Baleares entre las que figuran las siguientes, relacionadas con nuestra ciudad:

Conservación del firme incluso su empleo en recargos de la carretera de Prolongación de la de Palma al puerto de Sóller al puerto de Palma, kilómetros 1 y 3 cuyo presupuesto asciende a la cantidad de pesetas 8.487'00, siendo el plazo de ejecución el de dos años y la fianza provisional de 254'61 pesetas.

Conservación del firme incluso su empleo en recargos de la carretera de Palma a Sóller por Valldemosa, kilómetros 20 al 28, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de pesetas 33.199'08, siendo el plazo de ejecución el de dos años y la fianza provisional de 995'97 pesetas.

Con gran satisfacción nos enteramos de que en los exámenes habidos para Secretarios de Juzgados Municipales, durante la presente semana, en la Excm. Audiencia Territorial de Palma, han obtenido título con la brillante calificación de sobresalientes, nuestros apreciados amigos los jóvenes D. Juan Puig Rullán y D. Rafael Forteza Forteza. Pueden estar orgullosos los estudiosos jóvenes del premio que han recibido y muy satisfecho igualmente del resultado de los exámenes nuestro apreciado amigo D. Luis Sanchis Gómez, Secretario del Juzgado Municipal de Sóller, que los preparó, habiéndoles iniciado en los estudios primero y aconsejado después hasta que han obtenido el para ellos codiciado título de Secretario de Juzgado Municipal.

A los nombrados señores enviamos nuestra sincera felicitación, que hacemos extensiva a las respectivas familias, especialmente a los padres, nuestros buenos amigos D. Miguel Valentín Puig y don Rafael Forteza.

Tenemos noticias de que, por tener que atender a múltiples asuntos particulares, ha sido visto o bligado a dimitir el cargo de Secretario de la sociedad política, «Centro Maurista», que venía desempeñando, nuestro distinguido amigo D. Jerónimo Estades Castañer, habiendo presentado la dimisión con carácter irrevocable y haciendo constar que queda agradecido de las atenciones que se le han guardado mientras ha pertenecido a la Junta Directiva de la nombrada entidad.

El domingo fondeó en nuestro puerto, procedente de Barcelona, el jabeque «Antonietta», conduciendo abundante carga para la industria y comercio de esta plaza.

Dicho buque emprendió nuevo viaje para Barcelona el jueves por la noche, llevándose variados efectos, entre ellos importantes partidas de limones.

El vapor «María Mercedes» continúa efectuando viajes entre Tarragona y Certe, dedicado al transporte de vinos.

La Colonia española de Mulhouse, por medio de atenta circular nos participa que, continuando en el presente año la celebración de el «Día Español», fiesta que iniciaron en el anterior un grupo de comerciantes españoles residentes en Estrasburgo, ha resuelto que sea el mencionado «Día» el 17 del corriente mes, fecha del cumpleaños de S. M. el Rey D. Alfonso XIII.

Dada la finalidad de esta fiesta, que es la de reunir el mayor número posible de compatriotas residentes en la demarcación del Consulado de España en Estrasburgo, para tener ocasión de conocerse y de crear o hacer revivir viejas amistades, y además para, cambiando impresiones y viéndose juntos, adquirir más confianza en ellos mismos con objeto de que les sea más fácil ponerse de acuerdo para la defensa de sus comunes asuntos e intereses, no podemos menos que aplaudir—y lo hacemos muy sinceramente—la expresada resolución, que veremos con complacencia se lleve a cabo sin contratiempos y con toda la solemnidad y entusiasmo que, por el loable fin que persiguen sus iniciadores, merece.

«La Colonia Española de Mulhouse» encargada de la organización del «Día Español» en el presente año, sintiéndose honrada con este cargo, promete poner todo su celo y patriotismo para que aquél no desmerezca en nada del de 1926. Como año, estará presidida ogaño esta fiesta por el Cónsul de Estrasburgo, D. José María Bermejo, y asistirá a ella el Vice-Cónsul de Belfort, Sr. Dreyfus, siendo celebrada con un banquete que se dará el referido día 17 en los grandes salones del Casino de Mulhouse, a la una de la tarde. El precio del cubierto ha sido fijado en 40 francos, y junto con la circular con que son invitados los españoles a inscribirse va unida la minuta del susodicho banquete, avisándoseles de que los que deseen asistir deben

enviar sus adhesiones a los Sres. don Nicolás Alemany, D. Antonio Cursach, y D. Pedro Pons y D. Alfonso Llauro, paisanos y queridos amigos nuestros los tres primeros.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

De Barcelona.—Jaime Orell.  
De Palma.—Catalina Pericás, bajo Puig de Soller.

En el «Boletín Oficial» de esta provincia ha sido publicado un anuncio fijando los días en que ha de verificarse en esta ciudad la cobranza de la contribución Territorial, Urbana, Industrial, de Comercio y Profesiones, y hoy ha sido publicado un edicto por el Recaudador D. Bartolomé Ripoll Marroig participando al vecindario que la cobranza tendrá lugar en la casa de costumbre, calle del Mirto, durante los días del 10 a 21 del actual, y desde las ocho a las doce de la mañana, y por la tarde desde la una a las tres.

Lo que hacemos público para general conocimiento.

Una notable variación atmosférica, al parecer favorable a los deseos de los agricultores de este valle y de toda la isla, se inició a mediados de la semana que fine hoy. Aquellos días espléndidos, caldeados por un sol más que primaveral, cedieron su puesto a otros nublados y de mas baja temperatura, con marcada tendencia a lluvia; pero apenas ha llegado ésta a caer en nuestra comarca, por haberlo impedido cada vez que lo intentara un fresco viento N. O. que ha barrido los nubarrones que se habían formado en el mar hacia el otro lado de *La Serra*.

Ayer de madrugada y repetidas veces durante el día pequeños aguaceros empezaron a regar los sedientos campos y quitaron el polvo de las calles y caminos; pero a los pocos momentos, debido a la expresada causa, habíase serenado el cielo otra vez y de nuevo volvía a brillar el sol. Y en estas intermitencias vino la noche, durante la cual se nos presentó el firmamento en completa cerrazón. Hoy ha amenejado despejado el firmamento, pero luego ha vuelto a nublarse y a lloviznar, y con estos intervalos de sol y sombra continúa a la hora en que escribimos.

## Notas de Sociedad

### NATALICIO

Nuestros buenos amigos los esposos D. Miguel Ballester Ripoll y D.<sup>a</sup> Juanita Deynes Nadal, residentes en San Juan de Puerto Rico, han visto completada su dicha con la venida al mundo de una preciosa niña. Como la grata noticia llegó a esta ciudad por cable, ignórase si fué ya bautizada la tierna criatura y el nombre que ha de llevar.

A los padres del angelito, abuelos y demás familiares enviamos con tal motivo cordial enhorabuena.

### LLEGADAS

Procedente de Veracruz (Méjico) llegó a esta población el lunes último, nuestro paisano y apreciado amigo D. Antonio Cifre Colom, socio gerente de la firma Ramón Colom y Comp.<sup>a</sup> de la mencionada ciudad. Ha venido para pasar una temporada de descanso al lado de sus queridos padres y demás familiares en el Puerto.

Anteayer, jueves, llegó a esta población, para pasar una temporada de descanso al lado de sus queridos padres y hermanos, el joven comerciante residente en Poitiers (Francia) y apreciado amigo nuestro D. Francisco Orell Muntaner.

Llegaron también a principios de esta semana, procedentes de Puerto Rico, los noveles esposos D. Jaime Pons Bennassar y D.<sup>a</sup> Esperanza Frontera Maristany, quienes emprendieron viaje hacia acá a raíz de su enlace con el fin de pasar en esta ciudad los primeros meses de su luna de miel. Que les deseamos sea perdurable.

Terminada la temporada de exportación a Francia de la naranja valenciana, han regresado a esta ciudad nuestros amigos D. Jaime Casanovas, expedidor con residencia temporal en Alcira, su esposa, doña Catalina M.<sup>a</sup> Castañer, e hijos.

También de la misma procedencia ha llegado esta mañana la distinguida esposa de nuestro amigo D. José Ripoll Arbona, doña Ana Colom Rullán, con su hijita, con ob-

jeto de pasar el próximo verano en esta su ciudad natal.

Con objeto de pasar en esta su ciudad natal una temporada al lado de los suyos vino días pasados de Mulhouse D.<sup>a</sup> Buenaventura Canals de Coll.

Sean todos bienvenidos.

### DE VIAJE

Esta noche embarca para Barcelona y Villarreal nuestro querido amigo D. Guillermo Bernat Castañer, que regresó de la última de dichas poblaciones, donde tiene sus negocios, al conocer la enfermedad de su hijo Pedrito, de cuyo fallecimiento dimos cuenta en nuestro anterior número.

Que tenga feliz viaje.

Para pasar una corta temporada en compañía de su hija e yerno, residentes en Tarascón (Francia) salieron anteayer, jueves, para dicha ciudad, nuestros apreciados amigos D. Bartolomé Arbona Vives, recientemente nombrado concejal de este Ayuntamiento, y su distinguida esposa, doña Catalina Oliver Vicens.

Deseámosles una travesía feliz, y que, después de agradable estancia en la referida población, la tengan igualmente buena a su regreso.

### TRASLADO

Por haber sido destinado a prestar sus servicios en Felanitx, cesó en el mando de la 2.<sup>a</sup> Compañía de esta Comandancia de Carabineros el Capitán del mismo cuerpo D. Vicente Reigosa. Con tal motivo ha trasladado su residencia a la mencionada ciudad, lo que han sentido las numerosas amistades que aquí deja, no obstante no haber sido muy larga su permanencia entre nosotros.

Le deseamos se lleve de ésta gratos recuerdos y que le sea igualmente agradable la que los deberes de su cargo le obliguen a pasar allí.

### TOMA DE POSESIÓN

Por medio de atento B. L. M. nos comunicó días pasados el Capitán de Carabineros D. Antonio López Revuelta haber tomado posesión del mando de la 2.<sup>a</sup> Compañía de la Comandancia de Baleares, con residencia en esta ciudad, ofreciéndonos incondicionalmente sus servicios para todo aquello que redunde en beneficio de la Patria, al mismo tiempo que el testimonio de su más distinguida consideración.

Profundamente reconocidos a las finas atenciones que ha tenido para con nosotros el Sr. López, correspondemos sinceramente a ellas, y con idéntico fin del por él expresado ponemos a su disposición las columnas de este periódico y nuestro escaso valer personal.

### BODAS

El día 30 de Abril último y en la iglesia del Santo Sacramento de la populosa ciudad de Lyon, se unieron con el indisoluble lazo matrimonial la bella señorita y paisana nuestra Catalina Payeras con el contratista Mr. Paul Lasère.

A los recién casados y a sus familias enviamos con tal motivo nuestra más sincera enhorabuena, y deseamos a aquéllos una eterna luna de miel.

En la capilla de la Inmaculada Concepción de esta iglesia parroquial se unieron el jueves de esta semana, a las ocho, con el indisoluble lazo del matrimonio la bella señorita Paula Puig Arbona y el distinguido joven D. Bartolomé Casanovas Canals.

Bendijo la unión el Canónigo Arcipreste de la Catedral Basílica de Mallorca y tío del novio, M. I. Sr. D. Antonio Canals.

Fueron padrinos: por parte del novio, su hermana Srta. Ana Casanovas Canals, y el Alcalde de esta ciudad D. Miguel Casanovas, y por parte de la novia, su hermano político D. José Codina Freixas y D.<sup>a</sup> Catalina Rullán de Colom.

Firmaron el acta como testigos: por parte de la novia, los propietarios D. José Morell Mayol y D. Miguel Bernat Palou, y por parte del novio su hermano D. Miquel y el propietario D. Damián Ozonas Pastor.

Después de la misa de velaciones dirigió la palabra a los noveles esposos el M. I. Sr. Canals, dándoles saludables consejos y felicitándoles en su nuevo estado.

La novia vestía elegante traje blanco con adornos de azahar.

Después de la religiosa ceremonia la gentil pareja emprendió viaje en lujoso automóvil por Deyá y Valldemosa, debiendo dirigirse a Lluch y visitar algunos pueblos de Mallorca.

Al joven matrimonio deseamos eterna dicha y a la par que a los novios nuestra felicitación, enviamos a sus respectivas familias nuestra más cumplida enhorabuena.

## NECROLÓGICAS

Sorprendiéndonos dolorosamente el miércoles por la tarde la inesperada y fatal noticia de haber fallecido repentinamente, en su señorial casa de Palma, nuestro antiguo y muy apreciado amigo el noble señor D. José Francisco de Villalonga y Zaforteza Togores y Togores, marqués de Casa Desbrull, propietario del hermoso predio *Son Angelats* de este término municipal. Y como a nosotros, causó la fatal nueva penosísima impresión a las numerosas amistades con que contaba el Sr. de Villalonga en esta ciudad.

El difunto prócer era una de las figuras de más relieve de la más rancia nobleza mallorquina. Perfecto caballero, de arraigados sentimientos cristianos, gozaba de gran consideración en todas las esferas sociales. Por su alta posición era prestigioso elemento de la vida de nuestra isla. Actualmente desempeñaba la presidencia de la Junta provincial de la Asociación de Ganaderos del Reino. También era presidente del Banco de Pollensa.

Descanse en paz su alma y reciban su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> María de los Dolores Cotoner y Verí, sus hijos e hijas y los demás familiares consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

Recíbanla igualmente nuestro distinguido amigo D. Pablo Esch Hoerle y demás deudos que lloran en estos momentos la pérdida cruel de la agraciada Srta. Margarita Esch, sobrina de aquél, natural de Coblenza (Alemania) en cuya ciudad nació el día 30 de Marzo de 1908. Contaba, pues, la amable joven la edad de diez y nueve años cuando en esta su residencia temporal donde, con su madre, había venido a buscar al lado de sus queridos allegados alivio para sus penas, le ha sorprendido la muerte. Acació ésta ayer a las dos y media de la tarde.

Ha sido muy sentida entre las ya numerosas amistades con que cuenta aquí el señor Esch Hoerle, por lo que es de esperar se vea en la tarde de hoy concurrida la conocida «Casa Tibur» y el acto de la conducción del cadáver de la malograda señorita Esch al cementerio.

Pedimos a Dios conceda la eterna bienaventuranza al alma de la finada, y a su desconsolada madre, tíos, abuela y demás deudos que entrañablemente la querían el bálsamo de la cristiana resignación.

Desde Givors (Francia) nos escribe nuestro paisano y amigo D. Jorge Pizá que en Pithiviers, del departamento del Loiret, ocurrió el día 18 del pasado abril el fallecimiento del niño Juanito Albertí, hijo de los primos de aquél D. Juan Albertí y doña Francisca Pizá, a la edad de tres años. La pérdida de la agraciada criatura deja sumidos en el más amargo desconsuelo a los padres y demás allegados, siendo aún más sensible por las excepcionales circunstancias de que va acompañada esta desgracia, tales como ser el angelito de precoz inteligencia, el encanto y la esperanza de aquéllos, y el único varón que les quedaba de los dos que el cielo les había concedido. Quédanles ahora seis hijas, habidas entre uno y otro de los mencionados nacimientos, por lo que fué el octavo el del varón deseado, que ahora la despiadada Parca les acaba de arebatar.

Objeto de la general conmiseración han sido los infortunados padres, y patentemente se la han demostrado con obsequios de flores y coronas y haciendo acto de presencia en el entierro, lo más selecto del pueblo de Pithiviers y un gran número de paisanos nuestros residentes en los pueblos comarcanos y algunos en otros muy lejanos, y la Colonia Española de Orleans bien puede decirse en masa, de quien era el obsequio de una valiosísima corona que se destacaba de las demás.

Sirvan de consuelo a los padres y demás deudos de la angelical criatura estas demostraciones de aprecio de quienes se han compadecido su infortunio y les han acompañado en su dolor, y la esperanza de que tienen en el cielo un ángel que intercede por ellos ante Dios. Acompañámosles también nosotros en el sentimiento.

## Vida Religiosa

En la iglesia parroquial celebró el sábado por la noche la función preparatoria del mes actual, consagrado a la Santísima Virgen, y desde el domingo practicase en dicho templo por la mañana y por la noche, y en los de Ntra. Sra. de la Visitación, del colegio de las MM. Escolapias, de la Alquería del Conde y algunos más, en unos

por la mañana y en otros al anochecer, la tierna devoción del Mes de María, con asistencia en todos ellos de numerosos fieles. En la Parroquia celébrase por las noches con toda solemnidad, a la que contribuye de un modo especial el ajuste con que interpretan los cánticos el coro femenino y la escolanía unidos, con acompañamiento de armonium, cosa que ya, desde hace mucho tiempo, no estábamos acostumbrados a ver.

Por la tarde del domingo recorrió las calles de costumbre sencilla procesión, por celebrarse en dicho día la fiesta de Nuestra Sra. de la Rosa. Durante el trayecto cantó el santo rosario la música de capilla, a la que respondían, rezándolo, el clero y la multitud. La elegante imagen de la Santísima Virgen, llevada en andas, presidía la religiosa manifestación.

El martes, fiesta de la Invencción de la Santa Cruz, verificóse por la mañana la bendición del término, y a este acto asistieron buen número de niños con sendas cruces adornadas con flores, dando el mayor contingente los alumnos de las dos escuelas de párvulos que regentan las Hermanas de la Caridad. Asistió también numeroso público.

El altar en que se depositó la Vera-Cruz mientras se cantaban los Evangelios, fué levantado, como suele hacerse desde algunos años a esta parte, en la calle del Príncipe, o mejor dicho en la explanada de la Estación del ferrocarril.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Otro notable acontecimiento cinematográfico resultó el estreno de la primera jornada de la emocionante película *Los dos pilletes*, que el sábado y domingo últimos proyectóse en este teatro, tanto por la belleza del film como por la cantidad de público que acudió a presenciarlo. Esta película es de las que gustan a todos los públicos; por consiguiente, no es de extrañar si todos las que la presenciaron le prodigaron sus alabanzas. El trabajo artístico que en ella realizan sus principales intérpretes, y de un modo especial los que encarnan los papeles de Fanfán y Claudinet, es verdaderamente maravilloso. El asunto, adaptado de la célebre novela, conserva íntegramente su fuerza dramática y la emotividad que la ha hecho tan popular. Bien puede decirse que esta obra triunfa en toda la línea.

Debido a su largo metraje sólo se proyectó de complemento una revista de actualidad y una película cómica.

\*\*

Para esta noche y mañana se prepara un valioso programa, que será digno de las fiestas de la Victoria que tendrán lugar estos días.

Según nos comunica la Empresa, su primera intención fué no dar en ellos funciones, pero se ha visto obligada para poder presentar la continuación de la serie *Los dos pilletes*, puesto que el domingo siguiente debe proyectarse en otra población la jornada que se proyectará hoy y mañana en esta ciudad.

Para que estas funciones resulten muy interesantes, ha contratado, además, la preciosa producción en siete partes titulada *En la habitación de Mabel*, interpretada por Mary Prevost y Harrison Ford, que es una comedia frívola y humorística de enorme interés.

### TEATRO VICTORIA

Además de los episodios 5.<sup>o</sup> y 6.<sup>o</sup> de la interesante serie que tanto apasiona al público que la sigue, titulada *El terror de los viles*, el domingo último proyectóse la bella producción *La marcha nupcial*, por Leatrice Joy, que gustó mucho a los asistentes.

A la del jueves asistió bastante mayor concurrencia que de ordinario, y proyectóse la película dramática *Sin bandera y sin patria*, que también fué muy celebrada.

Para mañana, con motivo de las Ferias y Fiestas, se ha suprimido la función, que ha sido traspasada al día siguiente a causa de proyectar serie y no poder interrumpir ninguna semana, por los compromisos que se tiene contraídos.

En esta función se proyectarán las siguientes películas: *Amor y Sport*, deliciosa comedia, en cinco partes, por Eva Novak.

*El terror de los viles*, 7.<sup>o</sup> y 8.<sup>o</sup> episodios, por Luciano Albertini.

*Una cita de negocios*, cómica, en dos partes.

## ¿CONVENIENCIA O AMOR?

La acción se desarrolla en un gabinetito sobria y elegantemente amueblado, a cuya puerta basta asomarse para saber que es la pieza íntima de una mujer. De una mujer que tiene buen gusto y no carece de cierto sentido artístico. Se advierte en los almohadones grandes y «souples» del amplio sofá, en los tapetitos de las mesas, en los visillos del ventanal, en las cubiertas de damasco y antilope de los libros y en las flores que, colocadas en lindos jarrones, ponen una gaya nota de color en la habitación y la perfuman discretamente.

Eloísa—la moradora de este delicioso rincón—hace números al final de una agenda, sentada ante una mesita escritorio. Tiene unos treinta años espléndidos. Unos ojos grandes y negros llenos de luz, una boca grande también llena de gracia y una figura esbelta y sólida, de líneas firmes, llena de ritmo y de majestad.

De improviso se abre la puerta, y en el umbral aparece la silueta graciosa, un poco infantil, de Laurita. Laurita tiene veinte años escasos, ojos claros, inteligentes, naricilla respingona y labios de corazón hecho al carmín, muy inquietos y muy risueños.

Laurita (acercándose a Eloísa, que se ha levantado para recibirla).—¿Te interrumpo? ¿Qué hacías?

ELOÍSA.—Cuentas, hijita, pero las terminaré después. ¿Cómo tan temprano de visitas?

Laurita se ha quitado el sombrero y los guantes y desabrochado el abrigo, y las dos amigas se acomodan entre los almohadones del sofá.

Laurita.—No quería que pasase de hoy sin venir a desearte un feliz año. Y he querido llegar temprano para encontrarte sola, porque tengo que hablarte de algo... ¿sabes?

ELOÍSA (interesada).—¡Ah! Confidencia tenemos. Empieza, mujer.

Laurita.—Tú sabes que en este mes cumplo veinte años; pues bien: creo que ha llegado el momento de cambiar de vida... Ya me he divertido bastante. He bailado, he patinado, he jugado al tenis, he conducido automóviles y he flirteado de lo lindo. ¿No te parece que es hora de sentar la cabeza y pensar seriamente en eso del matrimonio?... Por aquello de «año nuevo, vida nueva», yo estoy cavilando desde el día primero... En este momento tengo cinco o seis candidatos, si no a esposos, a novios, por lo menos; pero sólo hay dos que puedan llegar a algo de eso y entre los que vacilo. Tú los conoces. Fernando Ruiz y Paco Sampelayo. Fernando es rico, de muy buena familia, tiene una carrera prestigiosa y una gran figura, sobre todo, de uniforme. Es lo que se dice un partido. Paco es muy bueno, muy guapo, muy trabajador, pero no tiene dinero, ni carrera, ni uniforme... No me conviene...

ELOÍSA.—Entonces, ¿por qué no descartas su candidatura?

Laura (bajando los ojos).—Porque... me gusta... Y por eso vengo a pedirte consejo. Tú que has sabido ser feliz, Eloísa, podrás...

ELOÍSA.—Aconsejar, no, Laurita, porque no soy infalible y podría equivocarme; pero darte mi opinión sobre esos muchachos, sí. Fernando es, en efecto, un partido: ha heredado una fortuna de su madrina y espera otra de sus padres. Tiene una bonita carrera y un bonito uniforme, pero, sin ser necio, no es precisamente un talento, y todas esas cosas le han envanecido. Sabe que «está rifado» y cree que le hará un favor a la mujer que lleve al altar. Además, su carrera, su notoriedad y su fortuna le han hecho adquirir una porción de costumbres que a los treinta años no pueden abandonarse ya. Nunca dejará de jugar al poker en el círculo... En fin, si tú quieres continuar la vida que has llevado hasta hoy, sin más variación que andar sola y hacerte llamar señora, cástate con Fernando.

Laurita.—Y de Paco ¿qué dices?

ELOÍSA.—Paco me parece un muchacho sano de cuerpo y de espíritu. No ha hecho vida mundana, y, por lo tanto, no se ha creado el sin fin de necesidades que

## PARA ELLAS...

esa vida acarrea. No es más que cajero de una casa de comercio, pero tiene sólo veinticinco años y carece de deudas. No se hace más que un traje cada estación, pero apostaría cualquier cosa a que lo paga al contado. Y en cuanto a su madre quererte—porque te quiere,—es con devoción, con agradecimiento; es de estos hombres que, como el poeta, darían «por una mirada un mundo». Si te atrae la vida de hogar, si crees poder amoldarte a un pisito barato, a los servicios de una sola criada: si no te asusta el estudio de las matemáticas domésticas, que consisten en lograr que cada duro valga siete pesetas; si no te resulta duro el sacrificio de muchas cosas superfluas y te conformas con la dicha de poseer el cariño y la devoción de un hombre bueno, acepta a Paco. Para casaros habría que esperar un poco, a que su situación económica fuese más despejada y alcanzasen sus rendimientos para dos: como es inteligente y tiene gran amor al trabajo, si tú le ayudas y le alientas no habrá dificultades para él. Pero, ya te digo, éstos no son consejos. Expongo mi opinión.

Laurita (rodeando a su amiga con los brazos).—Qué peso me quitas de encima, Eloísa... (bajando la voz), porque Paco y yo... ¿sabes? somos ya novios... desde ayer... Sólo que yo quería oírte para estar segura de que no hago «una locura»... que es lo que van a decirme en casa.

ELOÍSA (filósofa).—No sabemos nunca si obramos cuerda o locamente hasta que se ve el resultado de la obra, y los más grandes locos han hecho las más grandes cosas. No obstante, yo me figuro lo que resultaría de tu boda por conveniencia con Fernando o de tu unión por amor con Paco.

Laurita (con una sonrisa de satisfacción).—Afortunadamente, ya me he decidido por el último.

SARA INSÚA

## LOS CABELLOS CORTOS

A mi juicio, y prácticamente considerada, la moda femenina imperante de los cabellos cortos, es perfectamente razonable. Corresponde principalmente a la actividad que hoy despliega la mujer «moderna». Indudablemente que la mujer que trabaja obtiene, siguiendo la moda, una economía de tiempo en el tocado, y las que se dedican al sport han hallado una comodísima manera de desembarazarse del molesto moño. Ahora bien, a mí no me corresponde entrar en estas apreciaciones y juicios tan contradictorios; yo únicamente me circunscribiré a mi papel de médico en la cuestión, bajo su aspecto, como es natural, saludable e higiénico.

Muchas son las que me han preguntado: ¿El hecho de cortarse el cabello, infunde una nueva vitalidad en el bulbo capilar? Indudablemente, no. Es un generalizado error, creer que se facilita el crecimiento del cabello cortándolo. Se compara el cabello al arbusto, que se le podan las ramas para dar más vigor a su crecimiento y desarrollo; pero el cabello no tiene ramas, y el cercenado significa cortar el tronco del árbol para hacerlo crecer. Muchos fundan este error, al observar que los médicos han obligado a cortar al rape el cabello o han hecho afeitarse la cabeza para lograr un crecimiento normal; pero estos casos obedecen a una enfermedad infecciosa que ha atacado a la raíz, a una invasión microbiana que se alberga en los folículos pilosos, determinando indefectiblemente la caída del cabello, y que se corta para evitarla.

No diré que las mujeres que siguen esta moda diezmen a la postre su cabellera; pero afirmo que no la enriquece, y sabido es que no enriqueciéndola la empobrecen.

Ahora bien: lo que no admite discusión es que tanto las cabeleteras cortas como las cabeleteras largas requieren una higiene cuidadosa, eficaz, y no precisamente los cabellos, sino el cuero cabelludo. La dimensión del cabello es lo de menos; lo esencial es su raíz. Largos o cortos la mujer ha de luchar contra los dos enemigos: la caspa y la seborrea, y acudir a la fricción o loción antiséptica y eficaz que libre de ptiriasis su cabello.

Digo, para ultimar, que si en la mujer de pelo largo la higiene de su cabellera es necesaria, ésta ha de ser más cuidadosa en aquella que su cabellera sea corta, si es que quiere conservar la plenitud y belleza de lo que resta de un atavío que deliberadamente ha mutilado.

DOCTOR X.

## MADRES Y SUEGRAS

El aspecto en que más se ha honrado siempre a la mujer ha sido en el de madre. La sátira, la burla, que se han cebado siempre con la mujer, aun en los períodos en que más se le rinde el homenaje de falsa galantería, ha respetado a la madre.

Toda nuestra literatura está llena de cantos a la maternidad; Lope y Calderón, que pintan esas traviesas damas bobas, solapadas y falsas, esas viudas deseosas de consolarse, esas solteronas en las que se ridiculiza su soledad y su deseo de amar; se detienen con respeto ante la madre.

En la linda comedia *El Premio del buen hablar* dice uno de los personajes:

«Que es honrar a las mujeres deuda a que obligados nacen todos los hombres de bien, por el primer hospedaje, que de nueve meses deben y es razón que se les pague».

Por así y todo se ha encontrado el medio de ofender a la mujer madre ultrajando a la suegra.

La suegra no es más que la madre. Y todo el respeto, toda la ternura, toda la veneración a una función que se eleva sobre los demás atributos de la mujer, quedan vejados al tratar de la suegra.

La dulce figura de la mujer joven, con su hijo en brazos, criándolo y amamantándolo; la dolorosa figura de la mujer al lado de la cama, en donde lucha con la enfermedad un hijo adorado; la santa figura de la mujer que aconseja, vela, educa y protege, sacrificándose siempre

con heroica abnegación; se borra y se pierde para convertirse en la suegra.

Es como si la virtud, el amor, la prudencia, todos los dones que adornaron a la mujer madre, desapareciesen por un conjuro mágico en la suegra.

La madre ha sufrido todos los tormentos, dolores y peligros para dar a luz al hijo; lo ha amamantado, ha velado por su salud, sacrificando a veces la suya; ha trabajado, en la mayoría de los casos para mantenerlo y educarlo. Llega el día en que el hijo ya formado, en su plenitud joven y fuerte, parece que va a poder recompensar, siquiera con su consideración y su amor, todos los afanes y desvelos de la madre.

Pero entonces es precisamente el momento en que el hijo abandona a la madre para formar un nuevo hogar. La madre se resigna con la satisfacción del deber y la misión cumplida. No reclama nada, se contenta con un poco de amor; perdona hasta que se le regatee ese amor y es feliz sólo con sentir su propio cariño. Su único sueño es ver feliz al hijo. Es como una reina que resigna su cetro en otras manos más fuertes que las suyas. No hay en la madre ese movimiento de celos o rencor que se le ha supuesto; hay un sentimiento de simpatía, de cariño, hacia aquella persona que va a continuar su obra, que la va a sustituir en la misión de velar por el hijo; que va a hacer que sienta de nuevo la juventud acariciando a los nietos.

Pero viene el prejuicio, que se ha imbuído a todos, de considerar a la suegra como un elemento de discordia. Yernos y nueras la miran con prevención; no se entregan a su cariño. Esa pobre mujer que sacrificó a los hijos su juventud, siente, en el momento que debía ser el de su triunfo y su descanso, la desconfianza y la desconsideración en torno suyo.

Se verifica el absurdo de elogiar a la madre y burlarse de la suegra. Pero aún hay un concepto más ofensivo para la mujer; la suegra no es casi nunca la madre del marido; los chistes más burlescos, más groseros, hasta los insultos, los prodiga el yerno. Cuando se pinta una madre del marido despótica o autoritaria, la nuera no hace más que resignarse. Quien tiene el privilegio de poner en ridículo a la mujer madre, en la madre de su esposa, es el hombre.

Y el buen gusto, la galantería y hasta la moral pública, que se escandalizarían si se insultase a la madre, ríen de la burla a la suegra.

Mientras no exista mayor suma de consideración para tratar a la mujer, en todos sus aspectos, y se vea en la suegra a la madre; en la solterona a la hermana; en la casada o la viuda a la compañera de la vida; será una ilusión el respeto a la mujer, que es la base sobre que ha de descansar la verdadera igualdad de los sexos.

COLOMBINE.



## Un camino expedito

ofrece a la infancia el Jarabe de

HIPOFOSFITOS  
SALUD

Combate la debilidad, la inapetencia, la desnutrición y el raquitismo, vigoriza los músculos y fortifica los huesos, ayudando a los niños en su crecimiento sin mengua de su salud.

Más de 35 años de éxito creciente  
Aprobado por la  
Real Academia de Medicina

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso con tinta roja.

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos.

ULTIMA INSCRIPCIÓN 350.825 ☼ ☼ ☼ ☼ CAPITAL 123.775.000 PTAS.

☼ ☼ ☼ Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 ☼ ☼ ☼

Formació de la Dona al segle XVIII  
La seva influència social i cultural

Conferència donada els dies 2 i 8 de  
Març, per Mn. Antoni Pons i Pastor.

Així, bo serà de entendre, Senyores i Senyors, que salons com el de Lespinasse devenguessen àrbitres del gust, i els conductors de la pública opinió. D' aquí surten els futurs acadèmics, i se preparen i mesclen les candidatures a la celebritat; es tiren a terra els adversaris, es forneixen i exalzen, amb entusiasmes ficticis, les crítiques, passant-hi, ades-i-ara, ventades d'esperit sense passió, de flama sense calor i de notorietat sense glòria. Dins aqueix ambient, carregat al, parèixer, de satisfaccions, qui dubtaria que l'ànima de Lespinasse no era afonada dins un mar de ventures? Què desitjaria un cor sensible que no ho tengués? Bé podia tot això afalagar la vanitat, que quan s'esbrava la supleix la esterilitat, mes no moure els sentiments, sempre assedegats de felicitat, que creuen trobar-la en la unió i comprensió de dos cors, que ben poques vegades es corresponen. D' Alembert, de 47 anys, en el caràcter del qual l'estudi ardorós de matèries abstractes hi havia deixat un segell de retraïment i austeritat, era tan sensible a les exigències de la amistat, com sort als crits i capricis de l'amor. Ella, Na Lespinasse, de 32, fonia's en suaus deliquis. El P. Coloma, S. J. deixà contades, a pedres menudes, les relacions de Lespinasse amb el marquès de Mora, fill del comte de Fuentes, gendre de Aranda, primer ministre de Carles III. La senyoreta Lespinasse hi sobressurt, com rossinyol cantant solitari dins un desert gelat, per on passa violenta i desordenada, com un mestral, la passió fatal que sempre l'empenygué inexorablement. Es una Santa Teresa profana, tota delisquescent, en un temps de frèvol escepticisme, de la mitja rialleta, de la crítica i del anàlisi. Es una ànima ardenta, que ha de conviure amb la companyia d'ànimes fredes i seques; és un exemple de vida, fonament tormentada, que el segle XVIII deixarà als demés. Ella, mentres presideix el saló, la veuríem sonriure a tothom, conversar sobre la darrera obra literària publicada, sobre la dança que té sorpresa l'atenció del públic, de la darrera paraula aguda, en un mot; sobre tot allò que una societat mundanal exigeix, mentres a la nit, calladament, una cruel amargura emmatzina-li l'ànima, treguent-li fora la felicitat. Vet-aquí, Senyores i Senyors, la situació creada pel cor mateix quan ultrapassa els seus límits: quan forceja per suplir els deures per les passions, alimentant-les tan sols amb lo que li ofrena la criatura, sempre feble e inconstant, incapaç de donar repòs. I és que el cor de Lespinasse és massa gran per associar-lo la correspondència espiritual de la criatura, enc que sia d'esperit superior. Solsament ho atenyrien la joia de la maternitat, el compliment dels deures, la poesia de la religió, que enlaira ço que toca i és far de llum poderosa que aclareix les tenebres denses de l'abisme, que s'anomena *cor de la dona*. L'aventura amb el marquès de Mora fou curta i ràpida. Son dos temperaments oposats. Ella és tot sensibilitat i ell tot cervell. El marquès, segons diu Lespinasse, no veia en la dona més que un ser presumit, và, feble, fals i xerrador. La que val més per ell, al cap d'avall, la troba novellesca i, si és forçat a reconèixer-li belles qualitats, encara li sembla que no valen la pena de la lloança, jatsia que els vicis excedeixen en nombre a les virtuts. Amb això midareu l'agonia i l'enuig de Lespi-

nasse al descloure lletres, que tenien la fredor del marbre, quan ne passava fretura de ben ardoroses. Tota la bona societat s'en adonà de la dolor de la jove, i, deixant la indiferència i la insensibilitat, no poques vegades els ulls dels literats i artistes es remullaren de llàgrimes. A la mort del marquès, ja cremava en el cor de Lespinasse una flama de simpatia abrusadora pel comte de Guibert, qui acabava de publicar un «Ensaï sobre la tàctica» *Essai sur la tactique* revelant se, malgrat els 29 anys, un gran militar, literat i filòsof. Aqueixa coneixença donà principi a una correspondència, que no vé a esser més que un llarg crit d'amor i dolor, i que estampà l'any 1809 la viuda del mateix Guibert, amb esglai dels qui encara servaven fresc el record de la difunta, i veien en la publicació una impúdica revelació.

Renunciarem la tasca d'analitzar, a través de relíquies tan precioses per l'estudi del moralista i del psicòleg, el desplegament d'una ànima ardenta, que és devenguda immortal dins l'història, puis passarà a la posteritat amb tota la cruia nuesa, aixecant bell monument, el més curiós i memorable, a la humanal fragilitat. Tot parlant de l'esmentada correspondència observa molt acertadament un crític: «Avui, la posteritat, indiferent ja a les consideracions egüdes a les persones, no veu més que el llibre i el col·loca dins la sèrie de testimonis i pintures immortals de la passió i, per cert, que no són numeroses les que pot comptar. Dins l'antiquitat es trobaria a *Safo* per alguns accents i sospirs de foc, que'ns han pervingut a través les edats: *Fedre*, d'Eurípides, la *Bruixa*, de Teócrit; *Medea*, d'Apol·lonius de Rodes; *Didó*, de Virgili; *Ariana*, de Càtul. Modernament, tenim les lletres llatines d'*Heloise*; les d'una religiosa portuguesa; *Manón Lescaut*, *Fedre*, de Racine, amb algunes contades produccions, entre les quals les lletres de la senyoreta de Lespinasse es troben a la primera renglera. Oh, si Barrère no hagués fet res pitjor en aqueix món que publicar aqueixes lletres, i si la consciència no tengués altre remordiment, nosaltres, avui, absolguent-lo de bon cor, li diríem: «Que la terra te sia lleugera!...»

Hem vist, Senyores i Senyors, a la dona exercint una vera influència cultural i

social desde els salons en el segle XVIII, llocs de societat i de passatemps totduna, després de culte a les lletres i al bon gust transformant-se més envant en reunions a on hi predomina l'esperit filosòfic i després el polític. Per tal de completar el quadro d'època us presentaré la dona sotmesa a les exigències de la moda. En aqueix temps no era anomenada marxanda de modes la que feia capells, sinó també la modista qui arreglava la ornamentació, i la sastresa que tallava i cosia. Aturant-nos una estona davant les botigues dels mercaders hi veuríem gran surtit de gorres petites i grans per banys, pentinats de tota casta, capells amb flors i plomes, amb vel a l'anglesa, mantellets, abrics, colls i corbates, bosses per feina, cintes per portar espasa, sabates, xinel·les brodades d'or, argent i seda, pessos encordonades, collets de cinta, cordons de rellotge i bastó, bosses de cabells i d'argent, gasses transparents, cordons, mocadors de seda i de fil, *manguitos*, ventalls a gust, faixes per sacerdots, mitons i guants, canestretes per casaments, desfressos, vestits de cort i de teatre. A la secció de mercaderia: blondes, randes, satí llis, historiat, tafetà per capotets de dama, per tauletes, gasses de color, felpilles, vellut per colls, collerets ordinari a la Bourgogne, flors per portar al cap o sobre el pit. Vos interessa sobre el preu de alguna de aqueixes pessos? Sapigau, idò, que un capotet costava de 12 a 30 lliures; una bossa argentada per estojar els arreus de treball, de 6 a 26 lliures; si eren daurades en valien de 9 a 30; un capot de satí brodat en petit gris, de 4 a 5 lluisos. Voleu ara sobre el nom de alguns establiments a on és fornien les modes? Na Rosa Bertin obrí el seu al carrer de Sant Honorat amb el títol de «*Au grand Mogol*»; la senyoreta Pagelle amb el de «*Au trait galant*»; «*Au Bouquet galant*», Monthiers; «*A la Corbeille galante*», Lemaire; etc. Maria Antonieta, la reina dissortada de França, mantenia poixants tots aquests establiments amb la cuolla, que a voltes devenia culte, per la moda. L'esmentada Bertin, en aqueix particular era lo que podríem anomenar la primera ministre de la moda devora sa Magestat. Se compta que una volta no poguent satisfer una comanda s'exclamà dient: «Jo no puc complaure-vos, car en el concell, darrera-

ment hagut amb la reina, havem acordat que aqueixa moda sortís el mes vinent». Per inventiva en pentinats no hi havia com l'enginy de Na Bertin. El més petit detall de la vida, la remor manco imperceptible de qualsevol esdeveniment, bastava-li per fer-lo perdurar en quisculla invenció del seu ram. L'any 1774 treu a rotlo un pentinat nou, molt complicat, que batejà amb la frase «*Qu'ès açò*». Estava compost de tres protuberàncies encastellades darrera el cap. Igualment, els cabells s'estufaven desmesuradament damunt el front, servint-se per tal inflament d'enormes horquilles, rissats a la part superior, formant per darrera una ringlera de rissos disforjos, que penjaven al costat amb tres compartiments laterals. A la part de dalt eren units per altres dos, col·locats en els espais intermedis, que donaven dos plans. Els dos rissos que tombaven damunt les orelles, restaven lliures, puis que l'intermedi prenia la posició vertical, en lloc de la horitzontal dels demés, essent de doble trunyella, ajustada dins esbelt tancador.

El motiu que inspirà semblant embalum, que les joves aculliren de bon grat, l'explica Beaumarchais en la *Memorie* que acabava de publicar contra el senyor Mari, en l'escut del qual, irònicament, col·locava la famosa llegenda *Qu'ès açò, Mari?* Aqueix era una personalitat poliforma: jornaler i organista a la Provença, després, tirant els xanclis i la jaqueta, escalà les cimes del professorat, de censor, de secretari, etc. etc. Qui així el coneixia no li havia d'estranyar veure-lo a Versailles ridiculitzat per la Memòria, assegut senyorívolment en llampant berlina, arrossegada per quatre cavalls fantasiosos, rumbejant a la portatera de la carrossa un escut, i, en aqueix, una fama, en camp de gules, copades les ales, baixa la testa, tocant, desmanoyotadament, la trompa marina, i per escambell una figura desenada, representativa de Europa, una mena de sotana forrada de diaris, cimbrejant-la un bonet clerical i la llegenda *¿Qu'ès açò, Mari?* La humorada de Beaumarchais agradà tant al públic, que un jorn, passetjan-se el mesquinet Mari, hagué de amagar-se, per tal de esquivar la manifestació clamorosa que això dava les seves orelles. Maria Antonieta es fé explicar la significació de aital expressió provençal i catalana, i li caigué

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

EN LA ANTIGUA CASA

## Restaurant d'es Replà

de Palma que ha sido adquirido recientemente por

**D. CAYETANO POMAR**

se han efectuado grandes mejoras, reuniendo ahora todas las comodidades del confort moderno :: Servicio completamente nuevo.

El nuevo propietario ofrece a los antiguos parroquianos y al público en general su establecimiento en el cual serán servidos con prontitud y esmero.

tan en gràcia, que sovint la repetia en les converses de confiança. Però, aqueix pentinat fou de poca durada. Un mes bastava-li per arreconar-lo el gust de les dames, per bruixar-se per una sèrie de *poufs* que bateren el *record* de l'extravagància. Resseguint l'ordre cronològic, pertany el primer lloc al «*pouf aux sentiments*». S'anomenava «*pouf*» per la gran complicació i diversitat d'elements que integren el novell pentinat, no menys per l'enginy artístic demostrat per l'autor.

«*Aux sentiments*» per quan llur finalitat era manifestar les preferències de la dama. I qui ho dubta? totes s'apressaren a exterioritzar ço que de paraula los era vedat. Leonart Antié, perruquer de la reina, tengué manyes per encabir dins un d'aqueix pentinats unes catorze canes de tela. Voleu conèixer algún model? El continuador de les «*Memories de Bachaumont*» nos parla del «*pouf*» de la marquesa de Chartres, amb les següents paraules: «El fons representava una dama asseguda en son seient, portant un ninet. Aquest era el duc de Valois; aquella, l'institutriu. A mà dreta trobava's un papagall espipellant una cirera, animal, certament, predilecte a la princesa; a l'esquerra; un negre, imatge de la persona que estimava follament. Lo demés era un entreteixit amb cabells del duc de Chartres, son marit, del duc de Venthièvre, son pare, i del duc d'Orleans, el seu sogre. Tal era la someda amb que la princesa carregava's el cap!» An aqueix enginys, evocadors, plàstics de records familiars, s'en hi ajuntaven d'altres, que si no eren tendres a l'esperit tenien, en canvi, als ulls cert encant. Ens referim a les reproduccions capilars de paisatges, en les quals Frederic Sauvage, més que en la invenció de la *élice*, pogué donar clares mostres del seu talent. La comtesa de Adhemar retreu el cas de la duquesa de Lauzun. «Aqueixa un dia compareix a ca la marquesa de Du Deffand amb un «*pouf*» deliciós: representava tot un paisatge en relleu: un mar en tempesta, amb ànneres nadant a la ribera i un caçador amagat, prompte a disparar-los l'escopeta: dalt una muntanyola un molí i una molinera, xerrant amb el rector del poble, i encara, baix la orèlla, el moliner menant un jument».

Qui no s'admirarà de que semblant mescladissa de mal gust i de ridículs, pròpia solsament del temps carnavalesc, fos alou de la galanteria, en perjudi de la gràcia i bellesa feminal? Per ço, eren prou justificades les protestes de la marquesa de Crequi quan, emportada per un sentiment viu d'indignació, s'exclamava: «Mai per mai Epaminondes, César ni cap d'

aqueix militars que anomenam herois, no combinaren i reflexionaren tant sobre la millor distribució de tropes, els esdeveniments d'una batalla, com les dames per un pentinat nou, per un capell elegant, per un ramell ben posat, per un adreç no usat encara. L'inventor de semblants tonteries frueix de consideració, tanta que semblant no fou mai concedida al vertader mèrit».

Després venia el «*pouf a la circonstància*» solemne i trascendental. Moria el rei i era nomenat hereu Lluís XVI. El canvi en el govern de la nació repercutia en el reigne de la moda, creant un pentinat de aspecte funerari, com calia al moment. «A la part esquerra és col·locà un gran xiprer, guarinit de flors calendulàries, al peu del qual una gassa representava nombroses arrels; al costat dret, una garba de blat jeia damunt el corn de l'abundància, de on n'eixien raïms, melons, figues i altres fruits, perfectament imitats, entremesclats tot amb plomes blanques. L'idea inspiradora d'aqueix caos no deixa d'esser ben original. Veieu-la: Tot plorant el rei mort, mentres la dolor enfonsa pregonament les arrels en el cor dels vassalls, s'entreveuen, ensèmps, les riqueses que el nou regnat ha de portar.

(Acabarà)

## FERIAS Y FIESTAS

PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 366º aniversario de la victoria alcanzada sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

SÁBADO, DIA 7 MAYO

A las 17'30: Principio de las Fiestas y paseo de Cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de la población.

A las 18: Inauguración, con asistencia de las autoridades, de la Exposición de labores en el Colegio de las Rvdas. Madres Escolapias.

A las 19'30: Traslado procesionalmente de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria, desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes completas.

A los 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical en la Plaza de la Constitución, por la banda de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales preparados por afamado pirotécnico valenciano.

DOMINGO, DIA 8

A las 7'30: Cabezudos recorrerán, al son

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

de la banda de música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 8: Inauguración, con asistencia de las autoridades, del Polígono de la Representación en Sóller del Tiro Nacional, y acto seguido se dará principio a un Concurso de tiro de honor cívico-militar.

A las 8'40: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 10'15: Misa mayor solemne en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del elocuente orador sagrado Rvdo. D. Jerónimo Pons Roca, Pbro.; con asistencia a este acto del Ayuntamiento, en corporación, y de los personajes históricos *Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes-Dones de Ca'n Tamany* representados por niños y niñas.

A las 15: Concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, en la Plaza de la Constitución.

A las 17: En el Campo de la Sociedad Deportiva Sollerense, tendrá lugar un gran partido de fútbol entre el equipo de primera categoría y Sub-Campeón de Mallorca, «Constancia, F. C.», de Inca, y el equipo titular «Sóller, F. B.» para disputarse una artística Copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller.

A las 19'15: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados, y en la que será llevada en triunfo la auténtica tranca (*Barra de Ca'n Tamany*) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 21: Iluminación general, concierto musical en la Plaza de la Constitución y calle del Príncipe por las bandas de músicas del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, y de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales de gran efecto.

LUNES, DIA 9

A las 7'30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 10: Continuación del Concurso de tiro de honor cívico-militar y adjudicación de la Copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento.

A las 10'30: En la Plaza de la Constitución concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61.

A las 14: Reconcentración de fuerzas, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla

entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado *d'En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad, de las tropas, al son de las mencionadas bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria, desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general y velada musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, y de la «Lira Sollerense», y disparo de vistosos fuegos artificiales.

Sóller, Abril de 1927.

LA COMISION

## SE VENDE

Una finca compuesta de casa y pequeña porción de tierra en el punto conocido por *Ca'n Guidoia*, de este término.

Informarán en la notaría de D. Francisco Jofre, Romaguera n.º 21, Sóller.

## SE VENDE

Una casa situada en la calle del Obispo Colom, n.º 58, esquina de la de Rullán y Mir, y el taller de maquinaria situado en la misma.

Informarán: Calle Obispo Colom, 58.

## Se vende o se arrienda

La finca *Molí de Ca'n Pentinat*, cerca de la estación, con salto de agua en el interior de la finca, propio para industria harinera de aserrar madera u otra.

Informes en la Redacción de este periódico.

## Verdadera ganga

Por haberse ausentado su dueño se vende baratísimo auto cabriolet «Mathis» seis cilindros muy nuevo completamente equipado y a toda prueba. Darán razón en esta Imprenta.

## Venta de una pensión

Se desea vender una pensión situada en punto céntrico de Palma. Su valor es de 25 a 30 mil pesetas. Tiene veinte habitaciones y una muy numerosa y distinguida clientela.

Darán razón en la Administración de este periódico.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES  
ORANGES, CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Transportes y Aduanas  
Antonio Mayol y Martial Maillol  
CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillol - CETTE  
(Hérault)  
2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.  
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT-BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

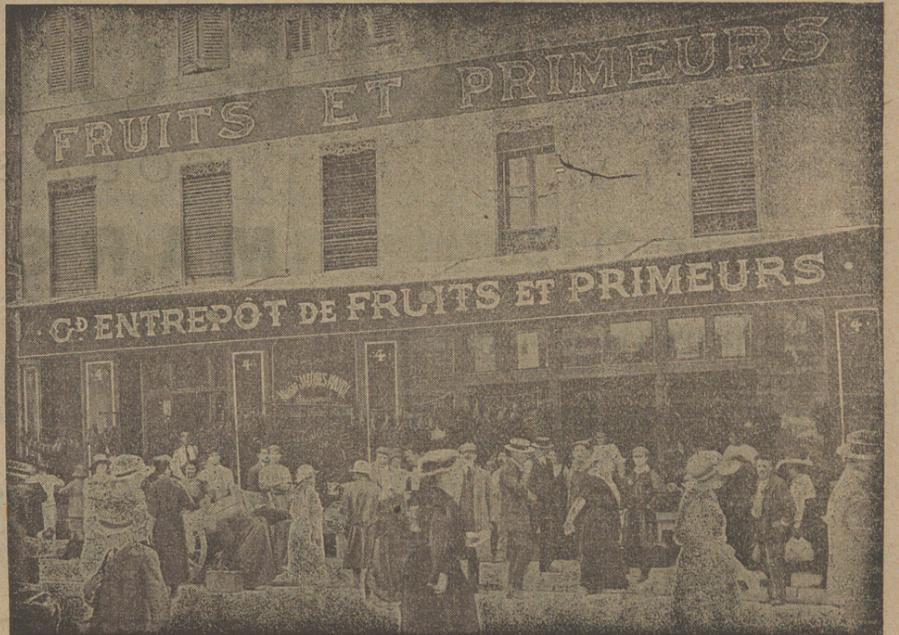
ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

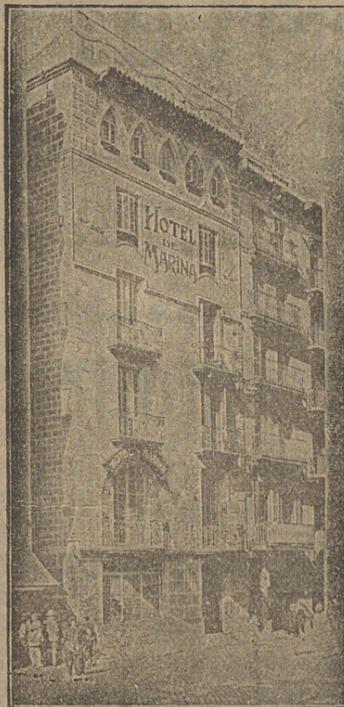
TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	Cerbere
PORT-BOU 21 int		Cette
SOLLER —		Port-Bou
VALENCIA 1291		VALENCIA
CETTE 3-37		
		CASA CENTRAL <b>Cerbere</b> Pyr. Orles. FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880  
EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, cosés, etc., y así la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO Fiol ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: Fiol ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Union* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Spécialité en cerises, pêches, prunes reines, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS****LA SOLLEBENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**Cerbère, 9 | Télégramas CERBERE - José Coll  
Cette, 3.08 | CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll**Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao - Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**IMPORTATION = COMMISSION = EXPORTATION****PIERRE BISCAFE**15, Rue Henri Martin - **ALGER**Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —